



**ESSENTIAL**



# FALL PROTECTION

Vogezen 4182  
Mobile Lifeline 20 m

**EN 795:2012**

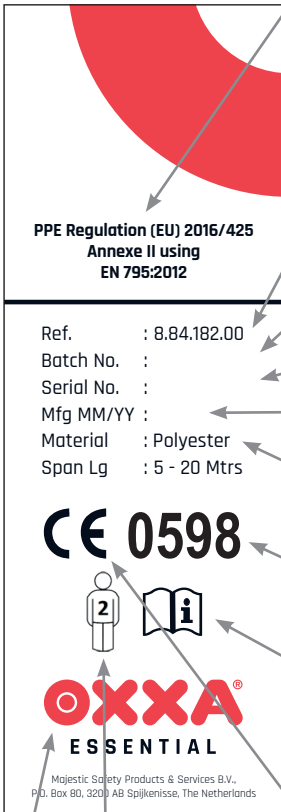
EN INSTRUCTIONS FOR USE  
NL GEBRUIKSAANWIJZING  
FR MODE D'EMPLOI  
DE GEBRAUCHSANWEISUNG  
ES INSTRUCCIONES DE USO  
PT INST RUÇÕES DE UTILIZAÇÃO  
IT ISTRUZIONI PER L'USO  
DA BRUGSVEJLEDNING  
FI KÄYTTÖOHJEET  
NO BRUKSANVISNING  
SK NÁVOD NA POUŽITIE  
SV INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING  
SL NAVODILA ZA UPORABO  
CS NÁVOD K POUŽITÍ  
PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA  
TR KULLANIM TALİMATLARI

**CE 0598**

**Majestic Safety Products & Services B.V.**

P.O. Box 80, 3200 AB Spijkenisse The Netherlands

# LABELLING / MERKTEKEN / MARQUAGE / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÆRKNING / OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE



Indication of conformity with EU regulations using EN 795:2012  
 Conformiteitsverklaring ten opzichte van de EU regelgeving volgens EN 795:2012  
 L'indication de conformité à la réglementation UE utilisant la norme EN 795:2012  
 Kennzeichnung der Übereinstimmung mit EU-Vorschriften EN 795:2012  
 La indicación de conformidad con la Reglamentación UE según EN 795:2012  
 Indicazione di conformità alla regolazione UE secondo EN 795:2012  
 Potwierdzenie zgodności z przepisami UE za pomocą EN 795:2012  
 Indicação de conformidade com os regulamentos da UE de acordo com a EN 795: 2012  
 Angivelser af overensstemmelse med EU-bestemmelserne ved anvendelse af EN 795: 2012  
 Osoitus EU-vaatimusten mukaisuudesta standardin EN 795: 2012 avulla  
 Konformitetsmerke i forhold til EU-reglementet som bruker EN 795: 2012  
 Uppgift om överensstämmelse med EU:s lagstiftning med EN 795: 2012  
 Prohlášení o shodě s předpisy EU s použitím EN 795: 2012  
 Označenie súladu s nariadením EÚ pomocou normy EN 795: 2012

The product reference / De referentie van het product / La référence du produit /  
 Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto /  
 Nr referencyjny produktu / A referência do produto / Produktreferenzen / Tuoteen viite /  
 Produktets referansnummer / En produktreferens / Označení výrobku / Referenčné číslo výrobku

The batch number / Het serienummer / Le N° de lot / Losnummer / El N° de lote /  
 N° di lotto // Nr serii / O número de lote / Partiets nummer / Erän numero /  
 Varepartiets nummer / Partinummer / Číslo šarže / Číslo šarže

The individual number / Het individuele nummer / N° individuel /  
 Individuelle N° des Artikels / El n° individual / Numero individuale /  
 Numer sztuki / Número individual / Det individuelle nummer  
 Yksilöllinen numero / Unike nummer / Personligt nummer  
 Samostatné číslo bez šarže / Individuálne číslo šarže

The date (month/year) of manufacture / De productiedatum (maand jaar) /  
 La date (mois/année) de fabrication / Herstellung datum (Monat/Jahr) /  
 La fecha (mes, año) de fabricación / Data (mese/anno) di fabbricazione /  
 Data (miesiąc, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico /  
 Fabrikationsdatoen (måned/år) / Valmistuspäivämäärä (kuukausi/vuosi) /  
 Produktionsdatoen (månad/år) / Tillverkningsdatum (månad/år) /  
 Datum (měsíc / rok) výroby / Datum (mesiac/rok) výroby

Material / Materiaal / Matière / Material / Materiales / Materiale / Materialu /  
 Material / Materiale / Materiaali / Material / Material / Materiál / Materiál

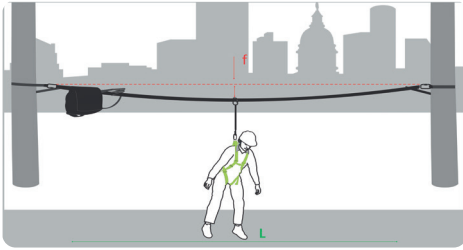
Number of the certifying organisation responsible for inspecting the equipment.  
 Het nummer van de keuringsinstansie.  
 Le N° de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement.  
 Kennnummer der benannten Prüfstelle, welche die Ausrüstung kontrolliert.  
 El N° del organismo notificado que interviene en el control del equipo.  
 N° dell'organismo di certificazione di riferimento per il controllo del dispositivo.  
 Nr jednostki upoważnionej do kontroli urządzenia.  
 O número do organismo notificado interveniente no controlo do equipamento.  
 Nummeret på den organisme, der adviseres og foretager kontrol af udstyret.  
 Varustuksen tarkastukseen osallistuvan ilmoitetun elimen numero.  
 Nummer på godkjenningsorganet for kontroll av utstyret.  
 Nr. på den myndighet som kontrollerar utrustningen.  
 Číslo certifikované organizace zodpovědné za revizi vybavení.  
 Č. notifikovaného orgánu zodpovedného za kontrolu pomôcky.

This equipment can be used jointly by two people at the same time.

Manufacturer's name / De naam van de fabrikant /  
 Nom du fabricant / Herstellername /  
 El nombre del fabricante / Nome del fabbricante /  
 Nazwa producenta / O nome do fabricante /  
 Fabrikantens navn / Valmistajan nimi  
 Produsentens navn / Tillverkarens  
 Jméno výrobce/ Název výrobce

Indication of conformity with the European Regulation.  
 De aanduiding van conformiteit met de Europese Verordening.  
 L'indication de conformité à la Règlement Européen.  
 Der Hinweis auf die Konformität mit der Europäischen Verordnung.  
 La indicación de conformidad con la Regulación europea.  
 Indicazione di conformità alla Regolamento europeo.  
 Potwierdzenie zgodności z Regulacje europejskie.  
 A indicação de conformidade com a Regulamento europeu.  
 Angivelse af overensstemmelse med EU-regulering.  
 Ilmoitus säätely mukaisuudesta.  
 Indikasjon på samsvar med europeiske regulering.  
 Indikation på överensstämmelse med Europeisk reglering.  
 Indikace souladu se evropskou směrnicí .  
 Označenie súladu so Európske nariadenie.

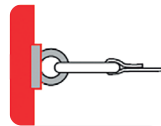
Read the instructions before use.  
 Lees de instructiehandleiding voor gebruik.  
 Lire la notice d'instruction avant utilisation.  
 Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen.  
 Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización.  
 Prima dell'uso leggere le istruzioni.  
 Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.  
 Ler atentamente as instruções antes de utilizar.  
 Les instruktionsheftet før ibrugtagning.  
 Les käyttöohje ennen käyttöö.  
 Läs bruksanvisningen innan användning.  
 Pred použitím si prečítajte návod.  
 Pred použitím si prečítajte návod na.



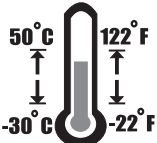
See hereunder for explanation of tags.  
 Zie hieronder voor een uitleg van de tags.  
 Voir ci-dessous pour explication des marquages.  
 Siehe unten um Erläuterungen zu der Tags.  
 Vea abajo para la explicación de las etiquetas.  
 Vedere sotto per la spiegazione dei tag.  
 Poniżej znajdziesz wyjaśnienie tagów.  
 Veja abaixo para uma explicação de tags.  
 Se nedenfor for forklaring af tags.  
 Katsota alla selityks tunnisteita.  
 Se nedenfor for forklaring av koder.  
 Se nedan för förklaring av taggar.  
 Viz výše uvedený popis značení.  
 Označenie je vysvetlené nižšie.



The system must be stored away from heat and damp / Het apparaat moet uit de buurt van warmte en vochtigheid worden opgeborgen / L'appareil doit être stocké à l'abri de la chaleur et de l'humidité / Das Gerät muss trocken und kühl gelagert werden / El aparato debe almacenarse al amparo del calor y de la humedad / L'apparechio deve essere stoccato al riparo dalle fonti di calore e dall'umidità / Urządzenie powinno być przechowywane z dala od wilgoci i źródeł ciepła / O equipamento deve ser armazenado num local abrigado do calor e da humidade / Apparatet bør oppbevares på afstand av varme og fugtighed / Laite tulee säilyttää suojassa lämmöltä ja kosteudelta / Utstyret må oppbevares i ly for sol og fukt / Utrustningen bör skyddas från värme och fukt / Napravo je treba hraniti zaščiteno pred toploto in vlago / Zariadenie skladujte na chladnom a suchom mieste



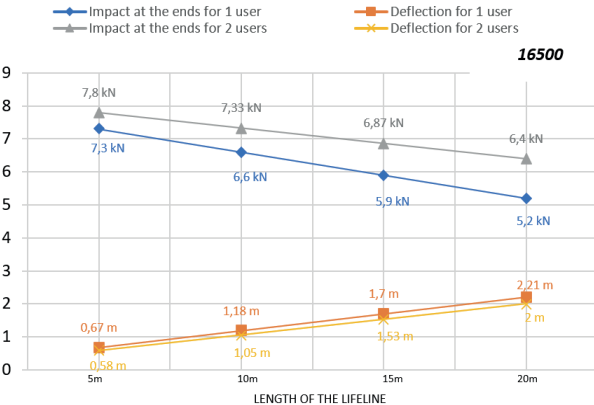
The attachment point must be situated above the user and have a minimum resistance of: **>15 kN**  
 Het verankeringpunt moet boven de gebruiker gelegen zijn en moet een minimale weerstand van:  
 Le point d'ancrage doit être situé au-dessus de l'utilisateur et avoir une résistance minimum de :  
 Der Ankerpunkt muss über dem Benutzer liegen und mindestens aushalten :  
 El punto de anclaje debe hallarse por encima del usuario y tener una resistencia mínima de:  
 Il punto di ancoraggio deve essere situato sopra l'utilizzatore e avere una resistenza di minimo:  
 Punkt zaczepienia powinien znajdować się powyżej użytkownika i posiadać min. siłę :  
 O ponto de fixação deve ficar situado acima do utilizador e possuir uma resistência mínima de :  
 Förankringspunkten bör befinde sig ovan över brukeren, och have en minimal motstånd på:  
 Ankkurintikohdan tulee olla käyttäjän yläpuolella ja sen lujuuden vähintään:  
 Förankringspunkten må være festet over brukeren og må ha minimum bruddstyrke på:  
 Förankringspunkten bör vara placerad ovanför användaren och ha en min. brottsstyrka på :  
 Kotvicí bod musí být umístěn nad úrovní uživatele a minimální odolnost je:  
 Kotvicí bod sa musí nachádzať nad používateľom a musí mať minimálnu odolnosť :



To be used in a temperature range between: / Het product gebruiken tussen: / Utiliser le produit entre:  
 Einsatz-temperaturbereich, zwischen: / Utilice el producto entre: / Utilizzare il prodotto tra:  
 Produkt wolno stosować w temperaturach od: / Utilizar o produto a uma temperatura situada entre: / Brug produktet mellem:  
 Kątył toaletta: n välisessä lämpötilassa: / Bruk produktet mellom: / Används i ett temperaturintervall mellan:  
 Använd endast produkten vid temp. På Používejte v rozmezí teplot mezi :  
 výrobok používajte v teplotnom rozsahu od: **- 30°C & 50°C**

The maximum angle of use is: / De maximale hellingshoek moet zijn: / L'angle maximal d'inclinaison doit être de: / Maximaler Neigungswinkel bei: / El ángulo máximo de inclinación debe ser de: / L'angolo massimo d'inclinazione deve essere di: / Maksymalny kąt nachylenia: / O ángulo máximo de inclinação deve ser de: / Den maksimale hældningsvinkel bør være: / Kallistuskulma saa olla korkeintaan: / Maksimal helling på: / Den maximala lutningsvinkeln är: / Maximálné úhel použítí je: / Maximálny uhol odklonu smie byť: **15°**

**Impact values (in kN) at the ends and deflection (in M) of the Lifeline according to its installed length and the number of users**



	5 m	10 m	15 m	20 m
Force at extremity for 1 user (kN)	7,30	6,60	5,90	5,20
Deflection for 1 user (m)	0,67	1,18	1,70	2,21
Force at extremity for 2 users (kN)	7,80	7,33	6,87	6,40
Deflection for 2 users (m)	0,58	1,05	1,53	2,00

Impact aux extrémités pour 1 utilisateur / Impact at the ends for 1 user / Impact op de uiteinden voor 1 gebruiker / Kräfteinwirkung an den Enden für einen Benutzer / Impacto en los extremos para 1 usuario / Forza d'urto alle estremità per 1 utilizzatore

Impact aux extrémités pour 2 utilisateurs / Impact at the ends for 2 users / Impact op de uiteinden voor 2 gebruikers/ Kräfteinwirkung an den Enden für zwei Benutzer / Impacto en los extremos para 2 usuarios / Forza d'urto alle estremità per 2 utilizzatori

Fleche pour 1 utilisateur / Deflection for 1 user / Pijl voor 1 gebruiker / Im Durchhang für ein Benutzer / Flecha para 1 usuario / Flessione per 1 utilizzatore

Fleche pour 1 ou 2 utilisateurs / Deflection for 1 or 2 users / Pijl voor 1 of 2 gebruikers / Im Durchhang für ein oder zwei Benutzer / Flecha para 1 o 2 usuarios / Flessione per 1 o 2 utilizzatori

This guide must be translated by the dealer into the language of the country of use, except if the translation is provided by the manufacturer. For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage. Majestic Safety Products & Services B.V. cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities!

### USE AND PRECAUTIONS

The webbing temporary lifeline Majestic Safety Products & Services B.V. is a temporary anchorage device, transportable, and conforms to the European Regulation 2016/425, it should be allocated to a single user (but can used jointly by 2 people). Majestic Safety Products & Services B.V. certifies that this anchorage device has been submitted to tests according to the standards EN795 Type C and TS 16413:2013 Type C. This lifeline was designed to protect the safety of users anywhere there is a risk of fall. It must not be used for lifting equipment. **This equipment can be used jointly by two people at the same time.** User safety relies on the effectiveness of the equipment and full understanding of the safety instructions contained in this user guide. The legibility of the product's markings must be checked regularly.

#### WARNINGS:

1/ Minimum breaking strength of the anchorage points these must be sized as follows: breaking strength = 2 times the impact generated during the fall\*\*.

Examples: According to the graph on page 4:

- if the lifeline is installed over 5 m and used by 2 people, the breaking strength of the anchorage points must be at least: 15kN;
- if the lifeline is installed over 20 m and used by 1 person, the breaking strength of the anchorage points must be at least: 10 kN.

In all cases, the anchors on which the lifeline is installed must comply with EN 795 and have a min. strength according to the calculation explained above: see \*\*.

2/ **Clearance under the lifeline: this will be calculated as follows: lifeline deflection + clearance of the fall arrest system.**

Examples: According to the graph on page 4:

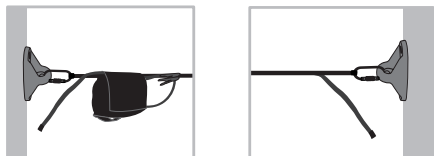
- if the lifeline is installed over 5 m and used by 2 people, the lifeline deflection is 0.60 m + clearance of a 2 m absorber lanyard used at factor 0: 5 m = 5.60 m clearance for the system;

- if the lifeline is installed over 20 m and used by 1 person, the lifeline deflection is 2.21 m + required clear distance under the feet of the user of a 2 m retractable fall arrester used at factor 0: 1.36 m = 3.57 m clearance for the system.

**Installation:** It is essential for safety reason to verify the clearance at the work place before each use and during use in order to be sure there will be no collision with the ground or obstacle in case of fall. When choosing the installation place, you should check that the equipment can not be damaged by: sharp edges, frictions, heat source...

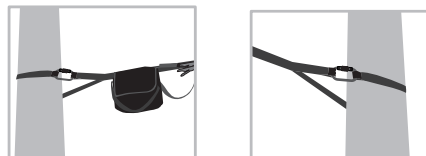
Never connect two lifelines one to another if they are not connected on a reliable anchorage point.

#### Case 1: Anchorage points are existing (EN 795 Type A)



When it is possible, this installation has to be privileged. For the connection, use steel connectors (EN 362:2004).

#### Case 2: Anchorage points don't exist



**IMPORTANT:** When there is no anchorage point, the forked ends of the lifeline allow inserting a structure. For this kind of installation, the lifeline straps should not be installed on sharp edges and have to be protected adequately. The connectors (EN 362:2004) used at the ends should be in steel and should never be in contact with the structure (pure tension between the two straps).

Connect the end as explained above taking care not to twist the straps. The lifeline has to be positioned horizontally with a maximum slope of 15°. To make the tension : manually draw the dead end of the strap, tender it inside the ratchet, to put in tension the strap by declutching the brake valve of the tensioner to release the handle ratchet, activate the handle ratchet by performing at least two rounds so that the strap overlaps correctly. When the tension is finished, you should reposition the brake valve; this operation blocks the handle ratchet.

### BEFORE TO PUT INTO SERVICE, ENSURE THAT THE RATCHET IS LOCKED IN BLOCKING POSITION

#### Removal:

To take off the lifeline, declutch the valve brake of the tensioner to release the handle ratchet. Draw the dead end of the strap to make a deflection. Disconnect both ends. Put correctly the strap away in its bag. For safety reasons, before each use be sure that there is no obstacle for the progress of the fall arrest system connected to an anchorage point. Check that the general disposition limits the pendulum effect in case of a fall and that the work is done so as to limit the risk of fall and the height of fall.

This equipment must be used only by trained, competent and healthy people, or under the supervision of a trained and competent person. Be careful! Some medical conditions can affect the user safety, in case of doubt you should contact your doctor. Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment, and therefore the user's safety, if exposed to extreme temperatures (< -30°C or > 50°C), prolonged exposure to the elements (UV rays, humidity), chemical agents, electrical constraints, twisting of the fall arrest system during use, sharp edges, friction or cutting, etc. Before and during the use, we recommend that you make the necessary arrangements for a safe rescue, should this be required. Before each use, check the equipment condition and especially the end thimbles and the straps (see if there is no cut, burn, discolouration, shrinkage, etc...) along their entire length; also check the presence of the strap's end stop (seam). Check that the pawl is not damaged and is working. Check also that there are no traces of oxidation or deformation, cracking, wear & tear, cutting edge in contact with the strap. Product marking must remain legible.

If there is a doubt about the condition of the equipment, the lifeline should no longer be reused and/or should be returned to the manufacturer or a competent technician, approved by the manufacturer. After a fall, the product should not be reused and should be marked "OUT OF SERVICE" (see "INSPECTION" paragraph).

It is prohibited to use the device with structures with small diameters and corrosion as this can affect the performance of the device.

It is forbidden to add, remove or substitute a component of the device. Chemicals: put the device out of service in case of contact with chemical, solvent or combustible products that could affect the functioning.

#### TECHNICAL SPECIFICATIONS:

Material: Tensioner: Steel / Strap: Polyester - Weight: 3.43 Kg - Static resistance of the system > 19kN

Majestic Safety Products & Services B.V. certifies that this anchorage device has been tested in accordance with standard EN795:2012.

#### SUITABILITY FOR USE:

The equipment should be used with a fall arrest system as specified in the data sheet (see standard EN 363:2008) to guarantee that the dynamic force exerted on the user during the arrest of a fall is maxi 6 kN. A fall arrest harness (EN 361:2002) is the only body gripping device that may be used. It may be dangerous to create one's own fall arrest system where each safety function can interfere with another safety function. Therefore, it is important to read the recommendations on using each component in the system before use.

#### VERIFICATION:

The recommended service life of the equipment is 10 years (in accordance with the annual examination by a competent person authorized by Majestic Safety Products & Services B.V.), but it may be increased or reduced according to use and/or the results of the annual inspections. The equipment should be inspected if there is any doubt, or following a fall and at least annually, by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer to check its strength and hence the user's safety. The product must be checked systematically in case of doubt or after a fall and at least every year by the manufacturer or his authorised representative, in order to guarantee its resistance and thus the safety of the end-user. The product data sheet should be completed (by writing) after each verification; date of inspection and date of next inspection must be indicated on the data sheet, it is also recommended to put date of next inspection on the product.

#### SERVICING AND STORAGE: (Comply strictly with these instructions)

During transport, keep the product in its packaging, well away from any cutting surface; clean it with water, wipe it with a rag and hang it up in a well-ventilated location, to let it dry naturally and away from a naked flame or heat source; follow the same procedure for components that have become damp during use. The system must be stored in its packaging in a dry, well aired place protected from extremes of temperature.

Deze handleiding dient te worden vertaald door de doorverkoper in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt, tenzij de vertaling wordt geleverd door de fabrikant. Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen. De maatschappij Majestic Safety Products & Services B.V. kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen!

### GEBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN

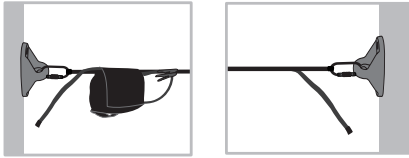
De tijdelijke leeflijn van band van Majestic Safety Products & Services B.V. is een tijdelijke en vervoerbare verankeringsvoorziening die voldoet de EU-regelgeving 2016/425, en moet worden toegewezen aan een enkele gebruiker op naam (maar het kan worden gebruikt gezamenlijk door 2 personen. Majestic Safety Products & Services B.V. verklaart dat deze verankeringsvoorziening is onderworpen aan beproevingen conform de norm EN 795:2012 Type C en TS 16415:2013 Type C. Deze veiligheidslijn is ontwikkeld om de veiligheid van de gebruikers te garanderen op plaatsen met een valrisico. De lijn mag niet worden gebruikt voor het hijsen van uitrustingen. Deze uitrusting kan tegelijkertijd door twee personen worden gebruikt. De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante werkzaamheid van de uitrusting en van het goede begrip van de instructies in deze handleiding. De leesbaarheid van de markering van het product moet regelmatig worden gecontroleerd. **WAARSCHUWINGEN:** 1/ Minimale breuklast van de verankeringspunten: deze moeten de volgende afmetingen hebben: breuklast= 2 keer de impact die door de val wordt\*\*. Voorbeelden: Volgens de grafiek op pagina 4:  
- als de levenslijn op 5 m is geïnstalleerd en gebruikt wordt door 2 personen, moet de breuklast van de verankeringspunten minstens als volgt zijn: 15kN;  
- als de levenslijn op 20 m is geïnstalleerd en gebruikt wordt door 1 personen, moet de breuklast van de verankeringspunten minstens als volgt zijn: 10 kN.  
In alle gevallen moeten de verankeringspunten waarop de levenslijn geïnstalleerd is, conform zijn aan de norm EN 795 en een minimale weerstand hebben volgens de hierboven uiteengezette berekening: zie\*\*

2/ **Vrije ruimte onder de levenslijn: deze wordt als volgt berekend: pijl van de levenslijn + vrije ruimte van het valbeveiligingssysteem.**

Voorbeelden: Volgens de grafiek op pagina 4:

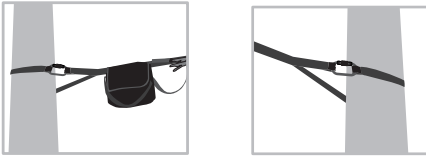
- als de levenslijn op 5 m is geïnstalleerd en gebruikt wordt door 2 personen, is de pijl van de levenslijn 0,60 m + vrije ruimte van een lange absorber van 2 m die met factor 0 wordt gebruikt: 5 m = 5,60 m vrije ruimte voor het systeem;
- als de levenslijn op 20 m is geïnstalleerd en gebruikt wordt door 1 persoon, is de pijl van de levenslijn 2,21 m + vrije ruimte die nodig is onder de voeten van de gebruiker van een valbeveiligingssysteem met automatische rappel 2m die met factor 0 wordt gebruikt: 1,36 = 3,57 m vrije ruimte voor het systeem. **Installatie:** Uit veiligheidsoverwegingen is het essentieel om vóór en tijdens elk gebruik de nodige vrije ruimte op de werkplek te controleren omer zeker van te zijn dat er in geval van een val geen botsing met de grond of met een obstakel kan plaatsvinden. Bij de keuze van de installatieplek, controleren of de uitrusting niet beschadigd kan raken door: scherpe randen, wrijving, warmtebronnen, enz. Nooit twee leeflijnen met elkaar verbinden zonder een tussenzekering aan een betrouwbaar verankeringspunt

#### Geval 1: er zijn verankeringspunten (EN 795 Type A)



Dit installatietype heeft, wanneer mogelijk, de voorkeur. Voor bevestiging moeten de stalen (R>25kN) connectoren (EN362) worden gebruikt.

#### Geval 2: er is geen verankeringspunt



**BELANGRIJK:** Als er geen verankeringspunten zijn, kunnen de uiteinden van het type vork van de levenslijn in de structuur bevestigd worden. .. Bij dit installatietype dienen de riemen van de vallijnen niet te worden geïnstalleerd op scherpe randen en dienen ze op adequate wijze te worden beschermd. De connectoren (EN362) die aan de uiteinden worden gebruikt, moeten van staal zijn (R>25kN en mogen in geen geval contact maken met de structuur (pure spanning tussen 2 riemen).

Bevestig de uiteinden zoals hieronder uitgelegd wordt en zorg dat de riemen niet verdraaien. De veiligheidslijn moet horizontaal worden gepositioneerd met een maximale hoek van 15°. Om spanning uit te voeren: trek handmatig aan het slappe deel van de riem, span dit binnen de pal, zet de riem onder spanning door de anti-retour rem van de spanner los te laten om de palhendel vrij te geven, activeer de palhendel en zorg dat er minstens twee toeren worden uitgevoerd zodat de riem zich correct positioneert. Met deze werkmethode komt dit overeen met een voorspanning van ongeveer 1kN (ongeveer 100 kg). Als de spanning correct is, de anti-retour rem herpositioneren, deze operatie blokkeer de palhendel.

### VOOR INWERKINGSTELLING CONTROLEREN OF DE PAL VERGRENDELD IS IN DE BLOKKEERSTAND.

#### Ontkoppeling:

Om de vallijn te demonteren, de anti-retour rem van de penner lomaken om de palhendel vrij te geven. Trek aan het gespannen deel van de riem om pijl vrij te geven. Koppel de twee uiteinden los. Berg de riem zorgvuldig op in de daarvoor bestemde tas. Uit veiligheidsoverwegingen dient u vóór elk mogelijk gebruik te controleren of er geen obstakels zijn die een normale afwikkeling van het valbeschermingssysteem, verbonden met het verankeringspunt, in de weg zitten. Controleer of de algemene positie een schommelende beweging in geval van een val beperkt en of het werk wordt uitgevoerd op een manier die het valrisico op en de hoogte van een val beperkt. Deze uitrusting mag alleen worden gebruikt door personen die opgeleid, competent en in goede gezondheid zijn, of onder de supervisie van een opgeleid en competente persoon. Let op! Bepaalde medische aandoeningen kunnen invloed hebben op de veiligheid van de gebruiker. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts. Wees u bewust van gevaren die de prestaties van uw apparatuur, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen, als ze blootgesteld wordt aan extreme temperaturen (< -30°C of > 50°C), bij langdurige blootstelling aan elementen (UV-stralen, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan de torsies van het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden enz. We raden u aan om vóór en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele veilige reddingsactie.

**Controleer voor elk gebruik** de staat van de uitrusting door de lussen aan de uiteinden, de riemen te controleren (geen insnijdingen, brandschade, verkleuring, krimp,...) over de volledige lengte; controleer ook of de aanslag van de riem (stiksel) aanwezig is en in goede staat verkeert. Controleer of de pal niet beschadigd is en correct werkt. Controleer ook of er geen sporen van oxidatie, vervorming, scheuren, slijtage zijn en of er geen scherpen, snijdende delen in contact komen met de riem. De markeringen moeten leesbaar blijven. In geval van twijfel over de staat van de uitrusting dient u de veiligheidslijn niet te gebruiken en/of terug te sturen naar de fabrikant of een bekwaam persoon die door de fabrikant is aangewezen. Na een val het product niet gebruiken en markeren als BUITEN WERKING (zie de paragraaf CONTROLE). Structuren met een kleine diameter en met roetsvorming moeten worden vermeden, aangezien deze de prestaties van het mechanisme nadelig kunnen beïnvloeden. **Het is verboden om een onderdeel van het apparaat te verwijderen, toe te voegen of te vervangen. Chemische producten:** tel het apparaat buiten werking in geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de werking kunnen aantasten.

**TECHNISCHE KENMERKEN:** Materiaal: Spanner: Staal. Band: Polyester. Gewicht: 3,43 kg. Statische weerstand van het systeem > 19 kN. Majestic Safety Products & Services B.V. verklaart dat dit verankeringsvoorziening getest is volgens de norm EN 795:2012.

#### GEBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:

De eenheid wordt gebruikt met een systeem voor het breken van de val zoals omschreven in de beschrijving (zie norm EN 363:2008) om te garanderen dat de energie die wordt ontwikkeld tijdens de valstop lager is dan 6 kJ. Een veiligheidssharnas (EN 361:2002) is de enige inrichting voor grip op het lichaam waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

#### CONTROLES:

De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar (in het kader van de jaarlijkse inspectie door een door Majestic Safety Products & Services B.V. officieel erkend deskundig persoon), maar deze kan toenemen of afnemen afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles. De uitrusting moet systematisch worden gecontroleerd in geval van twijfel, na een val en minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of een competent persoon die door de fabrikant gemachtigd is, om de weerstand en dus de veiligheid van de gebruiker te garanderen. De beschrijving moet (schriftelijk) aangevuld worden na iedere controle van het product; de controledatum en de datum van de volgende controle moeten aangeduid worden op de beschrijving en het is ook raadzaam de datum van de volgende controle aan te duiden op het product.

#### ONDERHOUD EN OPSLAG: (Instructies om strikt in acht te nemen)

Tijdens het vervoer houdt u de eenheid verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u hem in zijn verpakking. Schoonmaken met water en zeep. Afnemen met een doek en op hangen in een geventileerde ruimte zodat hij op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt van elk open vuur of warmtebron. Dat geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. Het apparaat moet in zijn verpakking opgeborgen worden in een droge en geventileerde ruimte met gematigde temperatuur.

Cette notice doit être traduite par le revendeur dans la langue du pays où l'équipement est utilisé (excepté si la traduction est fournie par le fabricant. Pour votre sécurité, respectez strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage. La société Majestic Safety Products & Services B.V. ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

#### MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :

La ligne de vie temporaire en ligne Majestic Safety Products & Services B.V. est un dispositif d'ancrage provisoire et transportable conforme à la Réglementation UE 2016/425, elle doit être attribuée à un utilisateur unique (mais elle peut être utilisée conjointement par 2 personnes). Majestic Safety Products & Services B.V. atteste que ce dispositif d'ancrage a été soumis aux normes EN795:2012 Type C et TS 16415:2013 Type C. Cette ligne de vie a été conçue afin d'assurer la sécurité des utilisateurs partout où le risque de chute est existant. Elle ne doit pas être utilisée pour du levage d'équipement. Cet équipement peut être utilisé conjointement par deux personnes. La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'équipement et de la bonne compréhension des consignes de cette notice. La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée périodiquement.

**AVERTISSEMENTS :** 1/ Résistance minimum à la rupture des points d'ancrage : ceux-ci devront être dimensionnés ainsi : résistance à la rupture = 2 fois les impacts générés lors de la chute\*. Exemples : Selon le graphique page 4 :

- si la ligne de vie est installée sur 5 m et utilisée par 2 personnes, la résistance à la rupture des points d'ancrage doit être mini : 15kN ;
- si la ligne de vie est installée sur 20 m et utilisée par 1 personne, la résistance à la rupture des points d'ancrage doit être mini : 10 kN.

**Dans tous les cas, les ancrages sur lesquels la ligne de vie est installée doivent être conformes à la norme EN 795, et avoir une résistance mini selon calcul expliqué ci-dessus : voir\*.**

2/ Tirant d'air utile sous la ligne de vie : celle-ci sera calculée ainsi : flèche de la ligne de vie + tirant d'air du système antichute.

Exemples : Selon le graphique page 4 :

- si la ligne de vie est installée sur 5 m et utilisée par 2 personnes, la flèche de la ligne de vie est de 0,60 m + tirant d'air d'une longe absorbeur de 2 m utilisée en facteur 0 : 5 m = 5,60 m de tirant d'air utile pour le système ;
- si la ligne de vie est installée sur 20 m et utilisée par 1 personne, la flèche de la ligne de vie est de 2,21 m + distance libre nécessaire sous les pieds de l'utilisateur d'un antichute à rappel automatique 2m utilisé en facteur 0 : 1,36 m = 3,57 m de tirant d'air utile pour le système.

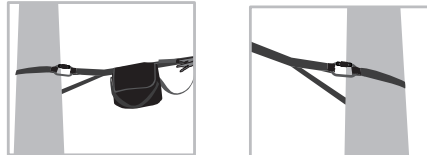
**Installation : Il est essentiel, pour des raisons de sécurité, de vérifier le tirant d'air sur le lieu de travail avant chaque utilisation et pendant l'utilisation, afin d'être sûr qu'il n'y aura pas de collision avec le sol ou un obstacle en cas de chute.** Lors du choix du lieu d'installation, vérifiez que l'équipement ne risque pas d'être endommagé par : arêtes vives, frottements, sources de chaleur... Ne jamais relier deux lignes de vie l'une à l'autre sans reprise intermédiaire sur un point d'ancrage fiable.

#### Cas 1 : Il existe des points d'ancrage (EN 795 Type A)



Chaque fois que c'est possible, c'est le type d'installation à privilégier. Pour la connexion, utilisez des connecteurs (EN 362:2004) en acier.

#### Cas 2 : Il n'existe pas de point d'ancrage



**IMPORTANT :** Lorsqu'il n'existe aucun point d'ancrage, les extrémités de type fourches de la ligne de vie permettent de venir enserrer une structure. Dans ce type d'installation, les sangles de la ligne de vie ne devront pas être installées sur des arêtes vives et être protégées de manière adéquate. Les connecteurs (EN 362:2004) utilisés aux extrémités devront être en acier et ne doivent en aucun cas être en contact avec la structure (tension pure entre les 2 sangles).

Connectez les extrémités comme expliqué ci-dessus en prenant soin de ne pas vriller les sangles. La ligne de vie doit être positionnée horizontalement avec une pente maximale de 15°. Pour effectuer la tension : tirez manuellement le brin mort de la sangle, tendez celle-ci à l'intérieur du cliquet, mettez en tension la sangle en débrayant le frein anti-retour du tendeur afin de libérer la poignée à cliquet, actionnez la poignée à cliquet en prenant soin d'effectuer un minimum de deux tours afin que la sangle se chevauche correctement. Une fois que la tension est terminée, repositionnez le frein anti-retour, cette opération bloque la poignée à cliquet.

### AVANT MISE EN SERVICE, S'ASSURER QUE LE CLIQUET EST VERROUILLÉ EN POSITION DE BLOCAGE.

#### Retrait :

Pour démonter la ligne de vie, débrayez le frein anti-retour du tendeur afin de libérer la poignée à cliquet. Tirez le brin tendu de la sangle afin de donner de la flèche. Déconnectez les deux extrémités. Rangez correctement la sangle dans son sac prévu à cet effet. Pour des raisons de sécurité, assurez-vous qu'aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal du système antichute, relié au point d'ancrage, avant chaque utilisation possible. Vérifiez que la disposition générale limite le mouvement pendulaire en cas de chute et que le travail soit effectué de manière à limiter le risque de chute et la hauteur de chute. Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. Attention! Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contactez votre médecin. Soyez conscient des dangers qui pourraient réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, en cas d'exposition à des températures extrêmes (< 30 °C ou > 50 °C), d'exposition prolongée aux éléments (rayons UV, humidité), à des produits chimiques, des contraintes électriques, en cas de torsion du système antichute lors de l'utilisation, ou encore d'arêtes vives, de friction ou de coupeure, et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité. Vérifiez avant chaque utilisation l'état de l'appareil en vérifiant les boucles d'extrémité et les sangles (pas de coupeure brûlure, décoloration, rétrécissement, ...) sur toute leur longueur ; vérifiez également la présence de la butée terminale de la sangle (couteur). Vérifiez que le cliquet n'est pas détérioré et qu'il fonctionne correctement. Vérifiez également qu'il n'y ait pas de traces d'oxydation ou de déformation, fissure, usure, partie coupante en contact avec la sangle. Les marquages doivent rester lisibles. En cas de doute sur l'état de l'équipement, la ligne de vie ne doit plus être réutilisée et/ou être retournée au constructeur ou à une personne compétente, mandatée par celui-ci. Après une chute, le produit ne doit pas être réutilisé et doit être identifié « HORS SERVICE » (voir le paragraphe « VÉRIFICATION »). Les structures de faible diamètre et la corrosion sont à proscrire car elles peuvent affecter les performances de l'appareil. Il est interdit de rajouter de supprimer ou de remplacer un quelconque composant de l'appareil. **Produits chimiques :** mettre l'appareil hors service en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement. **Caractéristiques techniques :** Matière : Tendeur : Acier / Sangle : Polyester. Poids : 3.43 Kg. Résistance statique du système > 19kN. Majestic Safety Products & Services B.V. atteste que ce dispositif d'ancrage a été soumis à essai conformément à la norme 795 :2012. **COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :** L'équipement s'utilise avec un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (voir norme EN 363:2008) dans le but d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais antichute (EN 361:2002) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système antichute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système. La fiche descriptive doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé d'inscrire la date de la prochaine vérification sur le produit.

#### VÉRIFICATION :

La durée de vie indicative du produit est de 10 ans (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par Majestic Safety Products & Services B.V.), mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles. L'antichute doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente, mandatée par celui-ci, afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur.

#### COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :

L'équipement s'utilise avec un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (voir norme EN 363:2008) dans le but d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais antichute (EN 361:2002) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système antichute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système. La fiche descriptive doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé d'inscrire la date de la prochaine vérification sur le produit.

#### ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consigne à respecter strictement)

Pendant le transport, éloigner l'antichute de toute partie coupante et conserver dans son emballage. Nettoyer à l'eau, essuyer avec un chiffon, et suspendre dans un local aéré, afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. L'appareil doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage.

Diese Hinweise müssen vom Händler in die Sprache des Landes übersetzt werden, in dem die Ausrüstung verwendet wird (es sei denn, die Übersetzung wird vom Hersteller mitgeliefert). Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten. Die Firma Majestic Safety Products & Services B.V. haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden.

#### GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISERHEITSHINWEISE

Das provisorische Manntau aus Gurt von Majestic Safety Products & Services B.V. ist eine provisorische, transportierbare Verankerungsvorrichtung gemäß der EU-Vorschriften 2016/425 erfüllt. Sie muss einem bestimmten Benutzer namentlich zugewiesen werden (kann aber gemeinsam von zwei Personen verwendet werden). Majestic Safety Products & Services B.V. bestätigt, dass diese Verankerungsvorrichtung der den Tests gemäß die Normen EN 795:2012 Typ C und TS 16415:2013 Typ C unterworfen wurde. Diese Seilsicherheitsvorrichtung wurde entwickelt, um die Sicherheit der Benutzer überall dort zu gewährleisten, wo ein Absturzrisiko besteht. Sie darf nicht als Hebezeug oder Lastaufnahmemittel verwendet werden. Diese Ausrüstung kann von zwei Personen gleichzeitig verwendet werden. Die Sicherheit des Benutzers hängt von der ununterbrochenen Wirksamkeit der Vorrichtung und vom richtigen Verständnis dieser Anleitung ab. Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung ist regelmäßig zu prüfen.

**WARNHINWEISE:** 1/ Mindestbruchfestigkeit der Anschlagpunkte: Diese müssen wie folgt ausgelegt sein: Bruchsicherheit = das 2-Fache der unter der Wirkung des Sturzes auftretenden Kräfte\*\*. Beispiele: Gemäß der Grafik auf Seite 4:

- Wenn 2 Personen mit der Lifeline auf einer Strecke von 5 m gesichert arbeiten, muss die Bruchfestigkeit der Anschlagpunkte mindestens 15kN betragen;
  - Wenn 1 Person mit der Lifeline auf einer Strecke von 20 m gesichert arbeitet, muss die Bruchfestigkeit der Anschlagpunkte mindestens 10 kN betragen.
- Die Verankerungen, an denen die Sicherungsleine befestigt wird, müssen in jedem Fall die Anforderungen der Norm EN 795 erfüllen und eine nach den oben genannten Berechnungsgrundlagen ausgelegte Mindestfestigkeit aufweisen: vgl. \*\*.

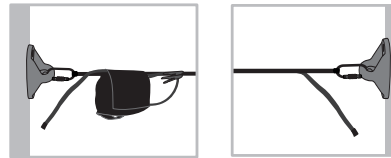
2/ Effektive Auffanghöhe unter der Lifeline: Diese errechnet sich wie folgt: Durchhang der Sicherungsleine + Auffanghöhe des Absturzschutzsystems.

Beispiele: Gemäß der Grafik auf Seite 4:

- Wenn 2 Personen mit der Lifeline auf einer Strecke von 5 m gesichert arbeiten, beträgt der Durchhang der Lifeline 0,60 m + Auffanghöhe eines 2 m langen Falldämpfer-Verbindungsmitels mit Faktor 0: 5 m = 5,60 m effektive Auffanghöhe unter dem System;
- Wenn 1 Person mit der Lifeline auf einer Strecke von 20 m gesichert arbeitet, beträgt der Durchhang der Lifeline 2,21 m + notwendiger Freiraum unter den Füßen des Anwenders einer Absturzrisicherung mit automatischem Rückzug 2m mit Sturzfaktor 0: 1,36 m = 3,57 m effektive Auffanghöhe unter dem System.

**Installation:** Aus Sicherheitsgründen ist es entscheidend, die effektive Auffanghöhe (freier Sturzraum) am Arbeitsplatz vor jedem Einsatz und während des Einsatzes zu prüfen, um sicherzustellen, dass es bei einem Absturz zu keiner Kollision mit dem Boden oder einem Hindernis kommt. Bei der Auswahl des Installationsorts muss geprüft werden, ob die Ausrüstung nicht Gefahr läuft, durch folgende Elemente beschädigt zu werden: scharfe Kanten, Reibungen, Hitzequellen... Zwei Manntaue dürfen auf keinen Fall miteinander ohne Zwischenübernahme an einem zuverlässigen Verankerungspunkt verbunden werden.

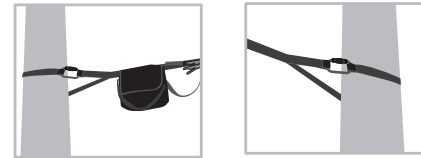
#### 1. Fall: Es bestehen Verankerungspunkte (EN 795 Typ A)



Wo immer dies möglich ist, sollte dieser Typ der Installation gewählt werden.

Verwenden Sie zur Verbindung Verbindungsmittel (EN 362) aus Stahl (R>25 kN).

#### 2. Fall: Es bestehen keine Verankerungspunkte



**WICHTIG:** Wenn es keinen Anschlagpunkt gibt, können die Lifeline-Enden in Y-Ausführung um eine Tragkonstruktion geschlungen werden. Bei dieser Installationsart dürfen die Gurtbänder der Lifeline nicht über scharfen Kanten angebracht werden und müssen angemessen geschützt sein. Die an den Enden verwendeten Verbindungsmittel (EN 362) müssen aus Stahl bestehen (R>25 kN) und dürfen keinesfalls mit der Tragkonstruktion in Kontakt sein (reine Spannung zwischen den 2 Gurten).

Verbinden Sie die Enden wie oben beschrieben und achten Sie dabei darauf, dass die Bänder nicht verdreht sind. Die Sicherungsleine muss horizontal mit einem maximalen Gefälle von 15° positioniert werden. Zum Spannen: Ziehen Sie mit der Hand am Totseil des Gurtbands, halten Sie dieses innerhalb der Sperrklinke gespannt und spannen Sie das Gurtband, indem Sie die Rücklaufbremse des Spanners auskuppeln (ausrücken), um den Ratschengriff freizugeben. Betätigen Sie den Ratschengriff und führen Sie dabei mindestens zwei Spannvorgänge durch, damit das Gurtband sich richtig überlappt. Unter Befolgung dieser Vorgehensweise wird eine Vorspannung von etwa 1 kN (etwa 100 kg) erreicht. Nach Abschluss des Spannvorgangs muss die Rücklaufbremse wieder geschlossen werden, sodass der Ratschengriff wieder gesperrt ist.

### VOR DER INBETRIEBNAHME IST SICHERZUSTELLEN, DASS DIE SPERRKLINKE IN SPERRSTELLUNG VERRIEGELT IST.

#### Entfernen:

Zur Demontage der Lifeline muss die Rücklaufbremse des Spanners ausgekuppelt (ausgerückt) werden, sodass der Ratschengriff freigegeben wird. Ziehen Sie dann am gespannten Ende des Gurtbands, um den Durchhang zu vergrößern. Trennen Sie die beiden Enden. Verstauen Sie das Gurtband ordentlich in dem dafür vorgesehenen Beutel.

Vergewissern Sie sich aus Sicherheitsgründen vor jeder möglichen Verwendung, dass das normale Ausrollen des Sturz-Auffangsystems durch nichts behindert wird. Überprüfen Sie, ob die allgemeine Anordnung die Pendelbewegung bei einem Sturz einschränkt und stellen Sie sicher, dass die Arbeit unter Einschränkung der Gefahr und der Absturzhöhe erfolgt. Diese Ausrüstung darf nur von geschulten, kompetenten, gesunden Personen oder unter der Aufsicht einer geschulten und kompetenten Person verwendet werden. Achtung! Bestimmte medizinische Zustände können die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an Ihren Arzt.

Seien Sie sich der Faktoren bewusst, die die Leistung Ihrer Ausrüstung beeinträchtigen könnten, und damit auch die Sicherheit des Benutzers, und zwar bei Extremtemperaturen (<-30 °C oder > 50 °C), bei längerem Kontakt mit natürlichen Faktoren (UV-Strahlen, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrischer Belastungen, bei einer Torsion am Auffangsystem während der Benutzung, scharfen Kanten, Reibungen, Einschnitte usw. Wir empfehlen, vor und während der Benutzung alle erforderlichen Maßnahmen zu treffen, die im Bedarfsfall eine sichere Rettung ermöglichen. **Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch** den Zustand der Ausrüstung. Hierzu gilt es, die Unversehrtheit (keine Schnitte, Brandstellen, Verfärbungen, Einschnürungen usw.) der Endschlaufen und Gurtbänder über die gesamte Länge hinweg zu kontrollieren. Das Vorhandensein des Endanschlags (Naht) am Gurtband ist ebenfalls zu prüfen. Vergewissern Sie sich, dass die Sperrklinke nicht beschädigt ist und ordentlich funktioniert. Stellen Sie ebenfalls sicher, dass keine Oxidationserscheinungen, Verfärbungen, Risse oder Abnutzungsspuren zu sehen sind und dass das Gurtband nicht mit scharfen Kanten in Berührung kommt. Die Kennzeichnungen auf dem Produkt müssen gut lesbar sein. Wenn Zweifel bezüglich des Zustands der Ausrüstung bestehen, darf die Sicherungsleine nicht mehr verwendet werden bzw. muss sie an den Hersteller oder eine von dieser beauftragten kompetenten Person eingesandt werden. Nach einem Absturz darf das Produkt nicht mehr verwendet werden und muss eine Kennzeichnung „AUSSER BETRIEB“ erhalten (siehe Abschnitt „ÜBERPRÜFUNG“). Konstruktionsteile mit kleinem Durchmesser und korrodierte Teile sind unzulässig, denn sie können die Leistung des Sicherungsgeräts beeinträchtigen. **Es ist verboten, Bestandteile des Geräts wegzulassen oder zu ersetzen. Chemikalien:** Wenn das Gerät mit chemischen Stoffen, Lösungsmitteln oder Brennstoffen in Verbindung gekommen ist, die dessen Funktion beeinträchtigen könnten, muss es außer Betrieb gesetzt werden.

**TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:** Material: Spannvorrichtung: Stahl. Gurt: Polyester. Gewicht: 3,43 kg. Statische Festigkeit des Systems > 19kN. Majestic Safety Products & Services B.V. bestätigt, dass diese Anschlageneinrichtung gemäß der Norm EN 795:2012 getestet wurde.

#### PRODUKTEIGENUNG:

Das Gerät muss in Verbindung mit einem Auffangsystem wie in der Produktbeschreibung angegeben verwendet werden (siehe EN 363:2008) um sicherzustellen, dass die Aufhängkräfte unter 6 kN liegen. Ein Auffanggurt (EN 361:2002) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem eine Sicherheitsfunktion eine andere Sicherheitsfunktion beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

#### PRÜFUNG:

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre (bei einer jährlichen Prüfung durch einen von Majestic Safety Products & Services B.V. zugelassenen Fachmann), sie kann aber je nach Gebrauchsintensität und/oder jährlichen Prüfergebnissen verlängert oder verkürzt werden. Die Ausrüstung muss im Zweifelsfall, nach einem Absturz oder mindestens alle zwölf Monate vom Hersteller oder einer von ihm beauftragten kompetenten Person systematisch geprüft werden, um ihre Festigkeit und daher die Sicherheit des Benutzers sicherzustellen. Das Datenblatt muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung des Produkts vervollständigt werden, das Prüfdatum und das Datum der nächsten Überprüfung müssen auf dem Datenblatt angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Überprüfung auch auf der Ausrüstung anzugeben.

#### PFLEGE UND LAGERUNG: (Strikt einzuhalten!)

Während des Transports muss das Gerät von scharfkantigen Gegenständen ferngehalten werden und in seiner Verpackung verbleiben. Reinigen Sie das Gerät mit Wasser und trocknen Sie ihn mit einem Tuch. Hängen Sie das Gerät in einem gut gelüfteten Raum auf, in dem es natürlich trocknen und nicht mit Wärme- oder Feuerquellen in Berührung kommen kann. Das gleiche gilt für alle Elemente, die bei ihrem Einsatz feucht geworden sind. Das Gerät muss in einem trockenen, gut belüfteten temperierten Raum in seiner Verpackung gelagert werden.

Este manual debe ser traducido por el distribuidor al idioma del país en el que se utilice el equipo, salvo si la traducción la suministra el fabricante. Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento, y de almacenamiento. La empresa Majestic Safety Products & Services B.V. no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

### INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES

La línea de vida temporal en correa Majestic Safety Products & Services B.V. es un dispositivo de sujeción provisional y transportable conforme a la reglamentación UE 2016/425. Esta debe ser asignada exclusivamente a un único usuario (pero la pueden usar conjuntamente 2 personas). Majestic Safety Products & Services B.V. certifica que este dispositivo de sujeción ha sido sometido a pruebas de acuerdo con las normas EN 795:2012 Tipo C y TS 16415:2013 Tipo C. Esta línea de vida ha sido diseñada para garantizar la seguridad de los usuarios allí donde exista un riesgo de caída. No debe usarse para la elevación de equipos o materiales. Este equipo puede utilizarse conjuntamente por dos personas. La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del equipo y de la buena comprensión de las recomendaciones de este folleto. La legibilidad del marcado del producto debe ser controlada periódicamente. **ADVERTENCIAS:** 1 / Resistencia mínima a la rotura de los puntos de anclaje: estos deberán dimensionarse de la siguiente manera: resistencia a la rotura = 2 veces los impactos generados durante la caída\*\*. Ejemplos: Según el gráfico de la página 4:

- si la línea de vida está instalada a más de 5 m y es utilizada por 2 personas, la resistencia a la rotura de los puntos de anclaje debe ser como mínimo de: 15 kN.
- si la línea de vida está instalada a más de 20 m y es utilizada por 1 persona, la resistencia a la rotura de los puntos de anclaje debe ser como mínimo de: 10 kN.

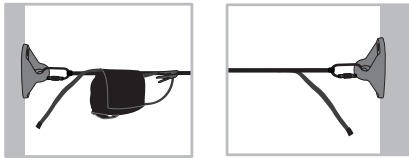
En cualquier caso, los anclajes sobre los que se instale la línea de vida deben cumplir con la norma EN 795 y tener una resistencia mínima según el cálculo explicado anteriormente: consulte \*\*

2 / Altura libre útil debajo de la línea de vida: se calculará de la siguiente manera: fecha de la línea de vida + altura libre del sistema anticaídas. Ejemplos: Según el gráfico de la página 4:

- si la línea de vida está instalada a más de 5 m y es utilizada por 2 personas, la fecha de la línea de vida es de 0,60 m + altura libre de una eslinga con absorbedor de 2 m utilizada en el factor 0: 5 m = 5,60 m de altura libre útil para el sistema.
- si la línea de vida está instalada a más de 20 m y es utilizada por 1 persona, la fecha de la línea de vida es de 2,21 m + distancia libre requerida bajo los pies del usuario de un anticaídas retráctil automático utilizado en el factor 0: 1,36 m = 3,57 m de altura libre útil para el sistema.

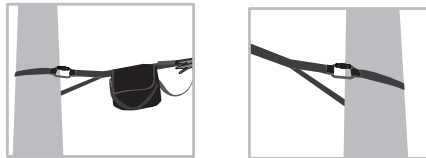
**INSTALACIÓN:** Por motivos de seguridad, es esencial comprobar la altura libre útil en el lugar de trabajo antes de cada uso y durante el uso para estar seguro de que no haya colisión con el suelo o un obstáculo en caso de caída. Al elegir el lugar de instalación, compruebe el equipo no puede dañarse debido a: aristas vivas, fricción, fuentes de calor, etc. Nunca conecte dos líneas de vida entre sí sin conexión intermedia a un punto de anclaje fiable.

#### 1º Caso: Existen puntos de anclaje (EN 795 Tipo A)



Cada vez que sea posible, se debe dar prioridad a este tipo de instalación. Para la conexión, utilice conectores (EN362) de acero (R>25kN).

#### 2º Caso: No existe ningún punto de anclaje



**IMPORTANTE:** cuando no existe ningún punto de anclaje, los extremos bifurcados de la línea de vida le permiten sujetarla alrededor de una estructura. En este tipo de instalación, las cintas de la línea de vida no deberán instalarse sobre aristas vivas y deberán protegerse de forma adecuada. Los conectores (EN362) utilizados en los extremos deben ser de acero (R> 25kN) y en ningún caso deben estar en contacto con la estructura (pura tensión entre las 2 cintas).

Conecte los extremos como se explicó anteriormente teniendo cuidado de no retorcer las cintas. La línea de vida debe posicionarse horizontalmente, con una pendiente máxima de 15°. Para tensar la cinta: tire manualmente del extremo sobrante de la cinta y ténsela en el interior del trinquete, tense la cinta desenganchando el freno antirretorno del tensor para soltar el asa con trinquete y accione el asa con trinquete con cuidado de dar dos vueltas como mínimo para que la cinta se superponga correctamente. Siguiendo este procedimiento conseguirá una tensión previa de aproximadamente 1 kN (aproximadamente 100 kg). Una vez efectuada la tensión, reposicione el freno antirretorno para bloquear el asa con trinquete.

### ANTES DE PONERLA EN FUNCIONAMIENTO, ASEGÚRESE DE QUE EL TRINQUETE ESTÁ BLOQUEADO EN LA POSICIÓN DE BLOQUEO

#### RETIRADA:

Para desmontar la línea de vida, desenganche el freno antirretorno del tensor para liberar el asa con trinquete. Tire del extremo tenso de la cinta para obtener la flecha. Desconecte los dos extremos. Guarde la cinta correctamente en su bolsa prevista para ello. Por motivos de seguridad, verifique que ningún obstáculo se oponga al desenrollamiento normal del sistema anticaída conectado al punto de anclaje antes de cualquier posible uso. Comprobar que la disposición general limita el movimiento pendular en caso de caída y que el trabajo se efectúa de manera que se limite el riesgo de caída y la altura de caída. Este equipo debe ser utilizado solamente por personas formadas, competentes y en buena salud, o bajo la vigilancia de una persona formada y competente. ¡Atención! Algunas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de duda contactar a su médico. Antes y durante la utilización, le recomendamos tomar las disposiciones necesarias para un eventual rescate en total seguridad. Tenga en cuenta los peligros que podrían reducir las prestaciones de los equipos y por tanto, la seguridad del usuario, en caso de exposición a temperaturas extremas (<-30 °C o > 50 °C), exposición prolongada a los elementos (rayos UV, humedad), a productos químicos, peligros eléctricos, en caso de torsión del sistema anticaída durante el uso, o aristas vivas, fricción o corte, etc. Antes y durante la utilización, le recomendamos que adopte las medidas necesarias para un eventual rescate con total seguridad. Antes de cada uso, compruebe el estado del equipo comprobando las hebillas de los extremos, las cintas (que no tengas cortes, quemaduras, decoloración, encogimientos, etc.) en toda su longitud. Compruebe también la presencia del tope final de la cinta (costura). Compruebe que el trinquete no está dañado y funciona correctamente. Compruebe también que no haya signos de oxidación o deformación, grietas, desgaste o partes afiladas en contacto con la cinta. Los marcados deben ser legibles. En caso de duda sobre el estado del equipo, la línea de vida no debe reutilizarse y/o debe enviarse al fabricante o a una persona competente, acreditada por este. Después de una caída, el producto no debe reutilizarse y debe indicarse «FUERA DE SERVICIO» (véase el párrafo «COMPROBACION»). Se deben prohibir las estructuras de poco diámetro y la corrosión ya que pueden afectar a las prestaciones del aparato.

**Se prohíbe añadir, suprimir o reemplazar cualquiera de los componentes del equipo.**

**Productos químicos:** dejar el aparato fuera de servicio si entra en contacto con productos químicos, disolventes o combustibles que pudieran afectar a su funcionamiento.

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:** Material: Tensor: Acero. Cinta: Poliéster. Peso: 3,43 kg. Resistencia estática del sistema >19 kN. Majestic Safety Products & Services B.V. certifica que este dispositivo de anclaje de Tipo C se ha sometido a prueba conforme a la norma EN 795:2012.

#### COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:

El equipo tiene que estar incorporado a un sistema de parada de las caídas como se describe en la ficha de descripción (véase norma EN 363:2008) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kN. Un amés anticaída (EN 361:2002) es el único dispositivo de presión del cuerpo que se permite utilizar. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

#### REVISIÓN:

La vida útil del producto es de 10 años (en conformidad con la inspección anual por una persona competente acreditada por Majestic Safety Products & Services B.V.), pero puede aumentarse o disminuirse en función de la utilización y/o los resultados de las revisiones anuales. El equipamiento debe examinarse sistemáticamente en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses por el fabricante o una persona competente, acreditada por éste, con el fin de asegurarse de su resistencia y por consiguiente de la seguridad del usuario. La ficha descriptiva del producto debe rellenarse (por escrito) después de cada comprobación; se debe indicar en la misma la fecha de la inspección y la fecha de la próxima inspección, y también se recomienda que la fecha de la próxima inspección se indique en el producto.

#### MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Consignas a respetar estrictamente)

Durante el transporte, aleje el aparato de distancia de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Límpielo con agua y jabón, séquelo con un trapo seco y cuélguelo en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. El aparato debe ser guardado en un local templado, seco y ventilado en su embalaje.

Le presenti istruzioni devono essere tradotte dal rivenditore nella lingua del paese in cui il dispositivo viene utilizzato (tranne nel caso in cui la traduzione sia fornita dal fabbricante). Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio. La società Majestic Safety Products & Services B.V. non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

#### IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO :

La linea di vita temporanea da cinghia Majestic Safety Products & Services B.V. è un dispositivo d'ancoraggio provvisorio e trasportabile conforme alla regolazione UE 2016/425; deve essere assegnata nominalmente a un unico utilizzatore (anche se può essere utilizzata da 2 operatori insieme). Majestic Safety Products & Services B.V. certifica che questo dispositivo d'ancoraggio è stato sottoposto ai test come previsto dalle norme EN 795:2012 Tipo C e TS 16415:2013 Tipo C. La presente linea di vita è stata progettata per garantire la sicurezza degli utilizzatori nei casi in cui incorrano in un rischio di caduta dall'alto. Non deve essere utilizzata per sollevare materiali o attrezzature. Quest'attrezzatura può essere utilizzata congiuntamente da due persone. La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante del dispositivo e dalla buona comprensione delle disposizioni contenute nelle presenti istruzioni. La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere verificata periodicamente. **AVVERTENZE:** 1/ Resistenza minima alla rottura dei punti di ancoraggio: i punti di ancoraggio devono avere dimensioni tali che: resistenza alla rottura = 2 volte la forza d'urto generata durante la caduta\*\*. Esempi: Secondo il grafico a pag. 4:

- se la linea di vita è installata su 5 m e utilizzata da 2 persone, la resistenza alla rottura dei punti di ancoraggio deve essere di almeno: 15 kN;

- se la linea di vita è installata su 20 m e utilizzata da 1 persona, la resistenza alla rottura dei punti di ancoraggio deve essere di almeno: 10 kN.

**In ogni caso, gli ancoraggi su cui è installata la linea di vita devono essere conformi alla norma EN 795 e avere una resistenza minima pari a quella definita con il calcolo di cui sopra: si veda\*\*.**

2/ Tirante d'aria utile sotto la linea di vita: calcolato come segue: flessione della linea di vita + tirante d'aria del sistema anticaduta.

Esempi: Secondo il grafico a pag. 4:

- se la linea di vita è installata su 5 m e utilizzata da 2 persone, la flessione della linea di vita è di 0,60 m + tirante d'aria di un cordino assorbitore di 2 m usato con fattore 0: 5 m = 5,60 m di tirante d'aria utile per il sistema;

- se la linea di vita è installata su 20 m e utilizzata da 1 persona, la flessione della linea di vita è di 2,21 m + distanza libera necessaria sotto i piedi dell'utilizzatore di un anticaduta retrattile di 2 m usato con fattore 0: 1,36 m = 3,57 m di tirante d'aria utile per il sistema. **Installazione:** Per motivi di sicurezza, è essenziale controllare il tirante d'aria utile sul luogo di lavoro sia prima di ogni utilizzo e durante l'utilizzo, in modo tale da accertarsi che in caso di caduta non vi saranno collisioni con il suolo o con eventuali ostacoli.

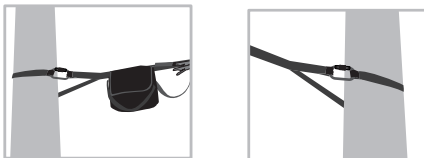
Quando si sceglie il luogo in cui installare il dispositivo, controllare che il dispositivo non rischi di essere danneggiato da spigoli vivi, attrito, fonti di calore, ecc. Non collegare mai due linee di vita una all'altra senza collegarle su un punto d'ancoraggio affidabile.

#### Caso 1: Esistono i punti di ancoraggio (EN 795 tipo A)



Se possibile, prediligere questo tipo d'installazione. Per il collegamento, utilizzare connettori (EN362) in acciaio (R>25kN).

#### Caso 2: Non esistono i punti di ancoraggio



**IMPORTANTE:** Se non sono presenti punti di ancoraggio, le estremità a forcella della linea di vita permettono di cingere una struttura. In questo caso le cinghie della linea di vita non dovranno essere installate in corrispondenza di spigoli vivi e dovranno essere protette adeguatamente. I connettori (EN362) utilizzati sulle estremità dovranno essere in acciaio (R> 25 kN) e non dovranno mai entrare in contatto con la struttura (tensione pura tra le 2 cinghie).

Una volta terminata la fase di messa in tensione, reinserire il freno antiritorno per bloccare la maniglia a cricchetto.

### PRIMA DELLA MESSA IN SERVIZIO, CONTROLLARE CHE IL CRICCHETTO SIA FERMO NELLA POSIZIONE DI BLOCCO

#### Smontaggio :

Per smontare la linea di vita, allentare il freno antiritorno del tenditore per liberare la maniglia a cricchetto. Tirare il capo teso della cinghia per fletterla.

Scollegare le due estremità. Riporre correttamente la cinghia nell'apposita sacca.

Per motivi di sicurezza, prima di ogni possibile uso, assicurarsi che nessun ostacolo interferisca con il normale srotolamento del sistema anticaduta collegato al punto di ancoraggio. Verificare che la disposizione generale riduca il movimento pendolare in caso di caduta e che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre il rischio di caduta e l'altezza di caduta. Questa attrezzatura deve solo essere utilizzata da persone formate, competenti e in buona salute, o sotto la supervisione di una persona formata e competente. Attenzione! Certe condizioni mediche possono compromettere la sicurezza dell'utilizzatore, in caso di dubbio, contattare il vostro medico.

Prima e nel corso dell'uso, vi raccomandiamo di prendere le disposizioni necessarie per un eventuale salvataggio in tutta sicurezza.

L'utilizzatore deve essere cosciente dei possibili pericoli che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la propria sicurezza in caso di esposizione a temperature estreme (< -30°C o > 50°C), esposizione prolungata agli elementi naturali (raggi UV, umidità), esposizione a prodotti chimici, vincoli elettrici, torsione del sistema anticaduta in uso o, ancora, spigoli vivi, frizione, taglio, ecc.

Prima e durante l'uso si consiglia di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza.

Prima di ogni utilizzo, controllare lo stato del dispositivo per tutta la lunghezza dello stesso e quello delle asole poste alle estremità e delle cinghie (assenza di tagli, bruciature, decolorazione, restringimenti, ecc.); controllare inoltre che il finecorsa della cinghia sia presente (cucitura). Controllare che il cricchetto non sia deteriorato e che funzioni correttamente. Controllare che il cricchetto non presenti tracce di ossidazione o di deformazione, fessurazioni, segni di usura e parti taglianti a contatto con la cinghia. Le marcature devono rimanere leggibili. In caso di dubbi sullo stato del dispositivo, evitare di utilizzarlo e/o restituirlo al produttore o a una persona competente da esso autorizzata. In seguito a una caduta il prodotto non deve essere riutilizzato e deve essere chiaramente segnalato come "FUORI USO" (v. paragrafo "VERIFICA"). Strutture a diametro ridotto e corrosione sono da evitare, poiché possono influenzare negativamente il funzionamento del dispositivo.

**E' vietato aggiungere, ritirare o sostituire un componente del dispositivo.**

Prodotti chimici: in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o materiali combustibili che possano influire sul funzionamento, mettere il dispositivo fuori servizio.

**CARATTERISTICHE TECNICHE:** Materiale: Tenditore: Acciaio. Cinghia: Poliestere. Peso: 3,43 kg. Resistenza statica del sistema > 19kN. Majestic Safety Products & Services B.V. certifica che il presente dispositivo di ancoraggio è stato sottoposto ai test previsti dalla norma EN 795 2012.

#### COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:

L'unità deve essere incorporato in un dispositivo anticaduta, come riportato nella scheda descrittiva (fare riferimento alla norma EN 363:2008) con lo scopo di garantire che l'energia prodotta durante l'arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN 361:2002) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare il proprio dispositivo anticaduta in cui ogni funzione di sicurezza può interferire su un'altra funzione di sicurezza può essere pericoloso. Prima d'ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

#### VERIFICA:

La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da Majestic Safety Products & Services B.V.), ma può aumentare o ridursi in base all'utilizzo e/o ai risultati delle verifiche annuali. L'apparecchiatura deve essere sistematicamente verificata dal produttore o da una persona competente, da esso autorizzata, in caso di dubbi, di caduta e almeno a cadenza annuale, in modo tale da verificarne la corretta resistenza e quindi la sicurezza dell'utente. La scheda descrittiva deve essere completata (per iscritto) dopo ogni controllo del prodotto; la data del controllo e la data del controllo successivo devono essere indicate sulla scheda descrittiva; si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.

#### MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (disposizioni a cui attenersi scrupolosamente)

Durante il trasporto tenere il dispositivo al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nel proprio imballo. Lavare con acqua e sapone, quindi asciugare con un panno asciutto e appenderlo in un locale aerato affinché asciughi naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati soggetti all'umidità durante l'utilizzo, lontano dal fuoco diretto e da qualsiasi fonte di calore. Il dispositivo deve essere conservato nell'imballo originale, in un locale temperato, asciutto e aerato.

Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona przez dystrybutora na język kraju, w którym urządzenie jest używane, z wyjątkiem sytuacji, w której tłumaczenie dostarczył producent. Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia. Firma Majestic Safety Products & Services B.V. nie może ponieść odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia!

### SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

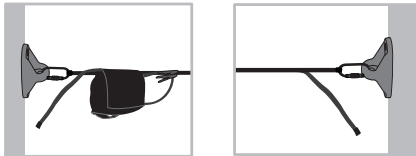
Tymczasowy pas asekuracyjny Majestic Safety Products & Services B.V. jest tymczasowym urządzeniem kotwiącym przeznaczonym do łatwego przenoszenia, zgodnym z przepisami UE 2016/425, które należy przydzielać imiennie jednemu użytkownikowi (ale które może być używane równocześnie przez 2 osoby). Majestic Safety Products & Services B.V. oświadcza, że urządzenie kotwiące poddano testom zgodnie z normami EN 795:2012 klasa C i TS 16415:2013 klasa C. Linka bezpieczeństwa została zaprojektowana w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownikom w miejscach, w których występuje zagrożenie związane z upadkiem z wysokości. Nie używać tego urządzenia do podnoszenia wyposażenia/sprzętu.

**To wyposażenie mogą używać dwie osoby równocześnie.** Bezpieczeństwo użytkownika zależy od właściwego stanu technicznego urządzenia i prawidłowego zrozumienia informacji zawartych w niniejszej instrukcji. Należy okresowo sprawdzać czytelność oznakowania produktu. **OSTRZEŻENIA:** 1/ Minimalna wytrzymałość na zerwanie punktów kotwiących: należy je dobrać w następujący sposób: wytrzymałość na zerwanie = 2-krotność uderzenia powstałego w wyniku upadku\*\*. Przykłady: Zgodnie z wykresem na stronie 4: - jeżeli linę bezpieczeństwa zamontowano na 5 m i używają jej 2 osoby, wytrzymałość punktów kotwienia na zerwanie musi wynosić minimum: 15 kN; - jeżeli linę bezpieczeństwa zamontowano na 20 m i używa jej 1 osoba, wytrzymałość punktów kotwienia na zerwanie musi wynosić minimum: 10 kN.

**We wszystkich przypadkach, mocowania, na których zamontowano linę bezpieczeństwa muszą być zgodne z normą EN 795 i zapewniać minimalną wytrzymałość wyliczoną zgodnie z powyższymi zasadami: patrz \*\*.** 2/ Prześwit roboczy pod liną bezpieczeństwa: należy go obliczyć w następujący sposób: ugięcie liny bezpieczeństwa + przeswit systemu zabezpieczającego przed upadkiem. Przykłady: Zgodnie z wykresem na stronie 4:

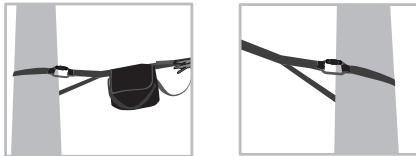
- jeżeli linę bezpieczeństwa zamontowano na 5 m i używają jej 2 osoby, ugięcie liny bezpieczeństwa wynosi 0,60 m + przeswit łoży z pochłaniaczem 2 m stosowanej przy współczynniku 0: 5 m = 5,60 m przeswitu roboczego dla systemu;  
- jeżeli linę bezpieczeństwa zamontowano na 20 m i używa jej 1 osoba, ugięcie liny bezpieczeństwa wynosi 2,21 m + niezbędny przeswit pode stopami użytkownika z systemem zabezpieczającym przed upadkiem z automatycznym zatrzymaniem 2 m slosowanym przy współczynniku 0: 1,36 m = 3,57 m przeswitu roboczego dla systemu. **INSTALACJA:** Z przyczyn bezpieczeństwa należy sprawdzać przeswit roboczy na miejscu pracy przed każdym użyciem i podczas użytkowania, aby upewnić się, że w razie upadku nie nastąpi zderzenie z gruntem lub przeszkodą. Podczas wyboru miejsca montażu sprawdzić, aby upewnienie nie jest narażone na uszkodzenie przez: ostre krawędzie, przetarcia, źródła ciepła itp. Nigdy nie łączyc dwóch lin bezpieczeństwa bez bezpośredniego połączenia z bezpiecznym punktem kotwiącym.

#### Przypadek 1 : Istnieją dwa punkty kotwiące (EN 795 Klasa A)



Zawsze, gdy tylko jest to możliwe, należy stosować taki typ montowania. Do połączenia użyć łączników (EN362) stalowych (R>25 kN).

#### Przypadek 2 : Brak punktu kotwiącego.



**WAŻNE:** Gdy nie ma żadnego punktu kotwiącego, końcówki typu widelki liny bezpieczeństwa umożliwiają owinięcie dookoła konstrukcji. W takim rodzaju montażu nie należy montować pasów liny bezpieczeństwa w pobliżu ostrych krawędzi, a ponadto należy je w odpowiedni sposób zabezpieczyć. Łączniki (EN362) używane na końcach muszą być wykonane ze stali (R>25 kN) i nie mogą w żadnym wypadku stykać się z konstrukcją (napiecie między 2 pasami).

Połączyć końcówki, jak objaśniono powyżej, zwracając uwagę, aby nie skrócić pasów. Lina bezpieczeństwa powinna znajdować się w położeniu poziomym pod maksymalnym kątem 15°. Uzyskanie napięcia: naciągnąć ręcznie luźną część pasa, napiąć ją wewnątrz zapadki, napiąć pas, odblokowując hamulec jednokierunkowy napinacza, aby zwolnić uchwyt zapadki, nacisnąć uchwyt, zwracając uwagę, aby wykonać minimum dwa obroty i uzyskać prawidłowe nawinięcie pasa na siebie. Zgodnie z tą metodą uzyskuje się wspólne napięcie około 1 kN (około 100 kg). Po zakończeniu napinania, należy włączyć hamulec jednokierunkowy, ta czynność blokuje uchwyt zapadki.

### PRZED URUCHOMIENIEM UPEWNIĆ SIĘ, ŻE ZAPADKA JEST PRAWIDŁOWO ZARYGLOWANA W POŁOŻENIU BLOKADY.

#### DEMONTAŻ:

Aby zdemontować linę bezpieczeństwa, odblokować hamulec jednokierunkowy napinacza, aby zwolnić uchwyt zapadki. Pociągnąć napięty odcinek, aby zwolnić napięcie. Rozłączyć dwie końcówki. Schować prawidłowo pas w worku przewidzianym do tego celu. Ze względu na bezpieczeństwo, przed każdym rozpoczęciem prac należy upewnić się, czy nie ma przeszkód do prawidłowego rozwinienia systemu zabezpieczającego upadkom, połączonego z punktem kotwienia. Należy upewnić się, czy podstawowy montaż zapewnia ograniczenie ruchu wahadłowego w razie upadku oraz czy montaż ten będzie wykonany tak, aby ograniczać ryzyko i wysokość upadku. To urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone w zakresie użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe, lub pod nadzorem innej upoważnionej osoby. **Uwaga!** Niektóre dolegliwości mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika, w razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza. Należy pamiętać o zagrożeniach, które mogą ograniczyć właściwość użytkownika oraz poziom bezpieczeństwa użytkownika, takich jak narażenie na ekstremalne działanie temperatury (< -30°C lub > 50°C), długotrwałe narażenie na działanie czynników pogodowych (promieniowanie UV, wilgotność), produktów chemicznych, prądu elektrycznego, skrócenie systemu zabezpieczającego przed upadkami podczas użytkowania lub kontakt z ostrymi krawędziami, przetarcia lub przecięcia itd. Przed i podczas użytkowania należy przygotować środki niezbędne do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku. Sprawdzić przed każdym użyciem stan wyposażenia, sprawdzając sprzączki na końcach, pasy (brak przecięć, nadpalień, odbarwień, obkurczeń itp.) na całej długości; sprawdzić również obecność ogranicznika krańcowego pasa (szew). Sprawdzić, czy zapadka nie jest uszkodzona i czy działa prawidłowo. Sprawdzić również, czy nie ma śladów korozji lub deformacji, pęknięć, zużycia, ostrych krawędzi stykających się z pasem. Oznakowania muszą być czytelne. W razie wątpliwości co do stanu wyposażenia nie używać powtórnie liny bezpieczeństwa i/ lub zwrócić ją do producenta lub kompetentnej osoby przez niego wyznaczonej. Po upadku z wysokości nie używać ponownie produktu. Należy go oznaczyć jako produkt „USZKODZONY” (zobacz podpunkt „KONTROLA”). Konstrukcje o małej średnicy oraz korozja wpływające na sprawność urządzenia stanowią przeciwwskazanie w jego zastosowaniu. **Zabrania się dodawania, odłączania lub zastępowania którejkolwiek z części składowych urządzenia.**

Środki chemiczne: w przypadku kontaktu ze środkami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub środkami łatwopalnymi, które mogłyby wpłynąć na działanie urządzenia, należy zaprzestać jego użytkowania.

#### CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA:

Materiał: Napinacz: Stal. Pas: Poliester. Ciężar: 3,43 kg. Wytrzymałość statyczna systemu > 19 kN. Majestic Safety Products & Services B.V. oświadcza, że urządzenie kotwiące Typu C poddano testom zgodnie z normą PN-EN 795:2012.

#### ZASTOSOWANIE:

Produkt stosuje się wraz z systemem zabezpieczającym przed upadkiem, zgodnie z opisem na karcie (zob. norma EN 363:2008) w celu zapewnienia, że energia wytworzona podczas zatrzymania upadku wyniesie mniej niż 6 kN. Urządzą zabezpieczająca przed upadkiem (EN 361:2002) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkownika każdego elementu systemu.

#### PRZEGLĄD:

Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat (przy przeprowadzaniu corocznej kontroli przez kompetentną osobę zatwierdzoną przez Majestic Safety Products & Services B.V.), ale może ona ulec skróceniu lub wydłużeniu w zależności od sposobu użytkowania lub/i wyników dorocznych kontroli. Urządzenia te muszą być regularnie poddawane kontroli w razie wątpliwości, upadku oraz przynajmniej raz na dwadzieścia miesięcy przez producenta lub kompetentną osobę przez niego wyznaczoną; ma to na celu upewnienie się co do jego wytrzymałości a co za tym idzie zapewnienie bezpieczeństwa użytkownikowi. Kartę opisową produktu należy wypełnić (pisemnie) po każdej kontroli produktu; datę kontroli i datę następnej kontroli należy odnotować na karcie opisowej; zaleca się również odnotowanie daty następnej kontroli na produkcie.

#### CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE: (Należy ściśle przestrzegać poniższych zasad.)

Podczas transportu należy przechowywać produkt w oryginalnym opakowaniu i za dala od ostrych krawędzi. Zmyć wodą, wytrzeć szmatką i powiesić w miejscu przewiewnym, pozwalając mu wyschnąć w sposób naturalny, z dala od bezpośrednich źródeł ciepła i ognia. W przypadku zawilgocenia elementów urządzenia w czasie użytkowania, postępowanie w taki sam sposób. Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, suchym i przewiewnym, w oryginalnym opakowaniu.

Estas instruções devem ser traduzidas pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento é utilizado (exceto se a tradução for fornecida pelo fabricante). Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, de verificação, de manutenção e de armazenagem. A Majestic Safety Products & Services B.V. não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, directo ou indirecto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respectivos limites!

#### MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES:

A corda de salvamento temporária Majestic Safety Products & Services B.V. é um dispositivo de fixação temporário e transportável de acordo com o Regulamento da UE 2016/425, deve ser atribuído especificamente a um único utilizador (mas pode ser utilizado em conjunto por 2 pessoas). A Majestic Safety Products & Services B.V. atesta que o dispositivo de fixação foi submetido a testes em conformidade com as normas EN 795:2012 Tipo C e TS 16415:2013 Tipo C. Esta linha de vida foi concebida para garantir a segurança dos utilizadores em qualquer local onde exista um risco de queda. Não deve ser utilizado para equipamentos de elevação. **Este equipamento pode ser utilizado conjuntamente por duas pessoas.** A segurança do utilizador depende da eficácia permanente do equipamento e do cumprimento de todas as instruções incluídas neste manual de instruções. Verifique periodicamente a legibilidade da etiqueta do produto.

**ADVERTÊNCIAS:** 1/ Resistência mínima à rutura dos pontos de fixação: estes devem ter as dimensões seguintes: resistência à rutura = 2 vezes os impactos gerados durante a queda\*\*. Exemplos: De acordo com o gráfico da página 4:

- se a corda de salvamento for instalada a mais de 5 m e utilizada por 2 pessoas, a resistência à rutura dos pontos de fixação deve ser mínima: 15kN;

- se a corda de salvamento for instalada a mais de 20 m e utilizada por 1 pessoa, a resistência à rutura dos pontos de fixação deve ser mínima: 10 kN.

Em todos os casos, as âncoras nas quais a corda de salvamento é instalada devem cumprir a norma EN 795, e ter uma resistência mínima de acordo com o cálculo explicado acima: ver \*\*. 2/ Distância na vertical por baixo da corda de salvamento: será calculada da seguinte forma: deflexão da corda de salvamento + distância vertical do sistema antiqueda.

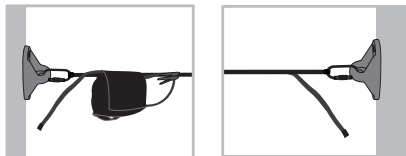
Exemplos: De acordo com o gráfico da página 4:

- se a corda de salvamento for instalada em 5 m e utilizada por 2 pessoas, a deflexão da corda de salvamento é 0,60 m + distância vertical de um cabo absorvedor de 2 m utilizado no fator 0: 5 m = 5,60 m de distância vertical útil para o sistema;

- se a corda de salvamento for instalada a mais de 20 m e utilizada por 1 pessoa, a deflexão da corda de salvamento é 2,21 m + distância livre necessária sob os pés do utilizador de um antiqueda automático de 2 m utilizado no fator 0: 1,36 m = 3,57 m de distância vertical útil para o sistema.

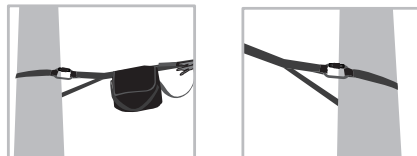
**Instalação:** Por motivos de segurança, é essencial verificar a distância na vertical útil no local de trabalho antes e durante cada utilização de forma a garantir que, em caso de queda, não existirá colisão com o solo ou com um obstáculo. Ao escolher o local de instalação, certifique-se de que o equipamento não corre o risco de ser danificado por: arestas cortantes, fricção, fontes de calor, etc. Nunca ligue duas linhas de vida uma à outra sem retoma intermediária num ponto de ancoragem fiável.

#### Caso 1: Existem pontos de ancoragem (EN 795 Classes A)



Este é o tipo de instalação preferencial, sempre que for possível. Para a ligação, utilize os conectores (EN362) em aço (R>25kN).

#### Caso 2: Não existem pontos de ancoragem



**IMPORTANTE:** Quando não existe nenhum ponto de fixação, as extremidades em forma de garfo da corda de salvamento permitem que seja fixada a uma estrutura. Neste tipo de instalação, as correas da corda de salvamento não devem ser instaladas sobre arestas cortantes e estar protegidas de forma adequada. Os conectores (EN362) utilizados nas extremidades devem ser de aço (R>25kN) e em caso algum devem estar em contacto com a estrutura (tensão pura entre as 2 correias).

Conecte as pontas conforme explicado acima, tendo cuidado para não torcer as correias. A corda de salvamento deve ser posicionada horizontalmente com uma inclinação máxima de 15°. Para tensionar: puxe manualmente a parte da correa sem tensão, estique-a no interior da catraca, tensione a correa desengatando o bloqueio antirretorno do tensor para libertar a alavanca da catraca, ative a alavanca na catraca, tendo o cuidado de fazer um mínimo de duas voltas para que a correa se sobreponha corretamente. Seguindo este procedimento, isto corresponde a uma pré-tensão de cerca de 1kN (cerca de 100 kg). Quando a tensão estiver completa, volte a posicionar o bloqueio antirretorno, esta operação bloqueia a alavanca da catraca.

#### ANTES DE COLOCAR EM FUNCIONAMENTO, CERTIFIQUE-SE DE QUE A CATRACA ESTÁ TRANCADA NA POSIÇÃO BLOQUEADA.

##### Remoção:

Para remover a corda de salvamento, desengate o bloqueio antirretorno do tensor para libertar a alavanca da catraca. Puxe a parte da correa tensionada para a deflexão. Desconecte as duas extremidades. Arrume a correa corretamente na sua bolsa fornecida para este propósito.

Este equipamento deve ser utilizado apenas por indivíduos formados, competentes e em boas condições de saúde ou sob a supervisão de um indivíduo formado e competente.

Atenção! Determinados estados médicos podem afectar a segurança do utilizador, em caso de dúvida contacte o seu médico.

Atenção aos riscos que podem reduzir os desempenhos do seu equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador se estiver exposto a temperaturas extremas (< -30°C ou > 50°C), exposições climáticas prolongadas (UV, humidade), agentes químicos, restrições elétricas, com torções induzidas no sistema no sistema antiqueda em utilização, arestas afiadas, atritos ou cortes, etc.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento segura.

Antes de cada utilização, verifique o estado do equipamento verificando as fivelas das extremidades, as correias (sem cortes, queimaduras, descoloração, encolhimento, etc.) em todo o seu comprimento; verifique também a presença do batente final da correa (costura). Verifique se a catraca não está danificada e se está a funcionar corretamente. Verifique também se não há sinais de oxidação ou deformação, fissuras, desgaste ou partes cortantes em contacto com a correa. As marcações devem permanecer legíveis.

Em caso de dúvidas sobre o estado do equipamento, a corda de salvamento não deve ser reutilizada e/ou deverá ser devolvida ao construtor ou a uma pessoa competente, mandatada por ele. Após uma queda, o produto não deve ser reutilizado e deve ser identificado como "FORA DE SERVIÇO" (consultar a secção "VERIFICAÇÃO").

Devem ser evitadas as estruturas de diâmetro reduzido e a corrosão porque podem afetar o desempenho do equipamento.

**É proibido adicionar, remover ou substituir qualquer componente do equipamento.**

Produtos químicos: não utilize o equipamento em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis que possam afetar o seu funcionamento.

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:** Material: Esticador: aço. Correa: poliéster. Peso: 3,43 kg. Resistência estática do sistema > 19 kN. Majestic Safety Products & Services B.V. certifica que o dispositivo de fixação de Tipo C foi submetido a testes em conformidade com a norma EN 795:2012.

#### COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:

O equipamento deve ser incorporado num sistema de paragem de quedas tal como definido na ficha descritiva (consultar a norma EN 363:2008) a fim de assegurar que a energia gerada durante a interrupção da queda seja inferior a 6 kN. Um arnés anti-queda (EN 361:2002) é o único dispositivo de prensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema de paragem de quedas no qual cada função de segurança possa interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

#### VERIFICAÇÃO:

A vida útil indicativa do produto é de 10 anos (desde que se respeite a inspeção anual por uma pessoa competente autorizada pela Majestic Safety Products & Services B.V.), mas pode ser aumentada ou diminuída em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais. O equipamento deve ser sistematicamente inspecionado em caso de dúvida, de queda e pelo menos todos os doze meses pelo fabricante ou uma pessoa competente, mandatada por ele, de modo a assegurar a sua resistência e, por conseguinte, a segurança do utilizador. A ficha descritiva do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação; a data da inspeção e a data da próxima inspeção devem ser indicadas na ficha descritiva, recomenda-se igualmente que a data da próxima inspeção seja indicada no produto.

#### MANUTENÇÃO E ARMazenagem: (Instruções a respeitar estritamente)

Durante o transporte, mantenha o equipamento afastado de qualquer artigo cortante e conserve o equipamento na sua embalagem de origem. Lave com água e sabão, enxugue com um pano seco e suspenda num local arejado, deixando-o secar naturalmente e afastado de qualquer chama direta ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os elementos que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. O equipamento deve ser arrumado num local temperado, seco e arejado, dentro da respetiva embalagem.

Denne vejledning bør oversættes til sproget i det land, hvori udstyret benyttes, (undtagen hvis oversættelsen leveres af fabrikanten). For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring. Majestic Safety Products & Services B.V. kan ikke gøres ansvarlig for uheld, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning; sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret!

### BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER

Den midlertidige Majestic Safety Products & Services B.V. livline som er en provisorisk og transportabel forankringsanordning i overensstemmelse med EU forordning 2016/425, den må kun lideles til én og samme bruger (men den kan bruges samtidigt af 2 personer). Majestic Safety Products & Services B.V. erklærer hermed, at forankringsanordningen er blevet testet i overensstemmelse med normerne EN 795:2012 Type C og TS 16415:2013 Type C. Denne livline er designet til at sikre brugernes sikkerhed, overalt hvor der er risiko for at falde. Den må ikke bruges til løft af udstyr. Dette udstyr kan anvendes samtidigt af to personer. Brugernes sikkerhed afhænger af udstyrets konstante effektivitet og en god forståelse af instruktionerne i denne vejledning. Produktmærkningens fortsatte læsbarhed skal kontrolleres med regelmæssige mellemrum.

**ADVARSLER:** 1/ Ankerpunktets minimale modstandsdygtighed mod brud: dette skal dimensioneres på følgende måde: modstandsdygtighed mod brud = 2 gange styrken der frembringes ved fald\*\*. Eksempler: ifølg grafikken på side 4:

- hvis livlinen er installeret over 5 m og anvendt af 2 personer, så skal ankerpunktets minimale modstandsdygtighed mod brud være: 15 kN;

- hvis livlinen er installeret over 20 m og anvendt af 1 person, så skal ankerpunktets minimale modstandsdygtighed mod brud være: 10 kN.

**Forankringerne som livlinen er installeret på skal under alle omstændigheder være i overensstemmelse med standarden EN 795, og have en minimal modstandsdygtighed ifølge beregningen forklaret ovenfor: se \*\*.**

2/ Brugbart lufttræk under livlinen: dette beregnes på følgende måde: livlinepilen + lufttrækket for faldsikringsystemet. Eksempler: ifølg grafikken på side 4:

- hvis livlinen er installeret over 5 m og anvendt af 2 personer, er livlinepilen på 0,60 m + lufttrækket for en line med absorber på 2 m anvendt som faktor 0: 5 m = 5,60 m brugbart lufttræk for systemet;

- hvis livlinen er installeret over 20 m og anvendt af 1 person, er livlinepilen på 2,21 m + den nødvendige frie afstand under fødderne af brugeren af et 2m faldsikringsystem med automatisk retur anvendt som faktor 0: 1,36 m = 3,57 m brugbart lufttræk for systemet.

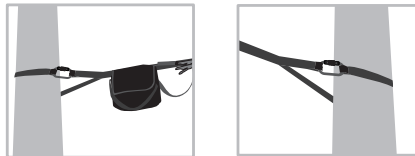
**Opsætning:** Af hensyn til sikkerheden er det væsentligt at kontrollere det brugbare lufttræk på arbejdsstedet før hver anvendelse og under anvendelsen for at være sikker på, at der ikke kan forekomme sammenstød med jorden eller en hindring i tilfælde af fald. Ved valg af opsætningsstedet skal det kontrolleres, at udstyret ikke risikere at blive beskadiget af skarpe kanter, gnidninger eller varmekilder... Forbind aldrig to livliner med hinanden under midlertidig brug af et pålideligt ankerpunkt.

#### Eksempel 1: Der findes ankerpunkter (EN 795 Type A)



Når det er muligt, er dette den foretrukne type installation. Brug koblingselementer (EN362) i stål (R>25kN)

#### Eksempel 2: Der findes ingen ankerpunkter



**VIGTIGT:** Når der ikke findes nogen ankerpunkter, giver livlinens ender af gaffeltypen mulighed for at nå til fastgørelse via sammenklæmning på en struktur. I denne type installation må livlinens stropper ikke installeres på skarpe kanter og skal beskyttes på tilstrækkelig måde.

Koblingselementerne (EN362) der anvendes for enderne skal være i stål (R>25kN) og må under ingen omstændigheder komme i kontakt med strukturen (hel stramning mellem de 2 stropper).

Forbind enderne som forklaret ovenfor, og pas på ikke at sno stropperne. Livlinen skal være placeret vandret med en hældning på maks 15°. Sådan udføres stramningen: Træk manuelt stropens slappe del, stram den inde i skralden, stram stroppen ved at udvoke strammerens kontrabremse for at frigøre skraldens greb, aktiver grebet med skralde, idet der udføres mindst to omgange for at stroppen overlapper på korrekt måde. Når denne fremgangsmåde følges, svarer det til en forstramning på ca. 1 kN (ca. 100 kg). Når stramningen er afsluttet, placeres kontrabremsen igen, dette vil blokere skraldens greb.

### FOR IBRUGTAGNING SKAL DET SIKRES, AT SKRALDEN ER LÅST I BLOKERET POSITION.

#### Tilbagetrækning:

Livlinen afmonteres ved at udvoke kontrabremsen fra strammeren for at frigøre grebet fra skralden. Træk i den slappe del af stroppen for at give pilen. Adskil de to ender. Læg stroppen korrekt på plads i sine opbevaringsposse. Af sikkerhedsmæssige årsager skal du sørge for, at der før hver mulig brug, ikke er nogen hindringer for det normale faldsikrings-system, der er forbundet med ankerpunktet. Undersøg om den generelle placering begrænser pendulbevægelsen i tilfælde af fald, og at arbejdet udføres på en måde, så faldrisiko og faldlængde begrænses. Udstyret bør kun benyttes af dertil uddannede og faglærte personer ved godt helbred, eller under opsyn af en dertil uddannet og faglært person.

Advarsel! Visse helbredsmæssige betingelser kan påvirke brugernes sikkerhed. I tvivlstilfælde bør du kontakte din læge. Vær opmærksom på de farer, der kan reducere dit udstyrs ydelse, og dermed brugernes sikkerhed, hvis det udsættes for høje temperaturer (< -30°C eller > 50°C), længere varende udsættelse for klimatiske forhold (UV-stråler, fugtighed), kemikalier, elektrisk påvirkning, i tilfælde af faldsikringsystemet under brug, eller skarpe kanter, gnidning eller snit m.m. Før og under brug anbefaler vi, at der tages de nødvendige forholdsregler til at kunne udføre en eventuel redningsaktion i sikkerhed.

**Kontroller for hver ibrugtagning** udstyrets tilstand ved at kontrollere endespænderne, stropperne (ingen snit, brandmærker, affarvning, krympning, ...) i hele længden; kontroller ligeledes, at stropens endestop forefindes (syning). Kontroller, at skralden ikke er beskadiget, og at den fungerer korrekt.

Kontroller ligeledes, at der ikke er tegn på oxidering eller deformation, revner, slid, skærende dele i kontakt med linen. Mærkningerne skal være læselige.

I tvivlstilfælde om udstyrets tilstand må livlinen ikke genbruges og/eller skal returneres til producenten eller en kompetent person, som har fået mandat af denne. Efter et fald må produktet ikke genbruges og skal mærkes "MÅ IKKE BRUGES" (se afsnittet "EFTERSYN").

Små diameter strukturer og korrosion skal undgås, fordi de kan påvirke apparatets ydeevne.

**Det er forbudt at tilføje, fjerne eller erstatte dele af udstyret.**

**Kemiske produkter:** Tag apparatet ud af drift, hvis det kommer i kontakt med kemiske produkter, opløsningsmidler eller brændbare stoffer, som kan påvirke funktionen.

**TEKNISKE SPECIFIKATIONER:** Materiale: Strammer: Stål. Line: Polyester. Vægt: 3,43 kg. Systemets statiske modstand > 19 kN. Majestic Safety Products & Services B.V. erklærer hermed, at forankringspunktet af type C er blevet testet i overensstemmelse med normen EN 795:2012.

#### FORENELIG BRUG:

Produktets bruges med et faldstopssystem som defineret i beskrivelsen (se EN 363:2008 standard) med det formål at sikre, at energien, der udvikles ved stop af et fald, bliver mindre end 6 kN. En faldsikringssele (EN 361:2002) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringsystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, før det tages i brug.

#### EFTERSYN:

Produktets vejledende levealder er 10 år (ved overholdelse af det årlige eftersyn af en kompetent person, der er godkendt af Majestic Safety Products & Services B.V.), men levetiden kan øges eller mindskes alt efter, hvordan apparatet bruges og/eller hvordan resultatet af de årlige eftersyn er. Udstyret skal konsekvent kontrolleres i tvivlstilfælde, eller hvis der forekommer fald, og mindst én gang om året af fabrikanten eller en kompetent person bemyndiget af fabrikanten, for at garantere udstyrets modstandsdygtighed og brugernes sikkerhed. Beskrivelsen skal udfyldes (skriftligt) efter hver kontrol af produktet, datoen for eftersynet og datoen for det næste eftersyn skal angives i beskrivelsen. Det anbefales ligeledes, at datoen for næste inspektion angives på produktet.

#### VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING: (Forskrifterne skal overholdes strengt)

Under transport skal apparatet holdes på afstand af skarpe genstande, og opbevares i sin emballage. Rengør med vand, tør af med en klud, og hæng op i et ventileret lokale for at lade tørre af sig selv på afstand af direkte lid eller varmekilder, det samme gælder for elementer, som er blevet fugtige under brugen. Apparatet bør opbevares i lokale tempereret, tørt og ventileret i dets emballage.

Tämä ohje tulee kääntää jälleenmyyjän toimesta sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään (paitsi jos valmistaja on toimittanut käännöksen). Turvallisuussyistä käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita on noudatettava tarkasti. Majestic Safety Products & Services B.V.-yhtiötä ei voida pitää vastuussa suorista tai epäsuorista onnettomuuksista, jotka aiheutuvat muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan, älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoja!

### KÄYTTÖOHJE JA VAROTOIMET

Tilapäinen Majestic Safety Products & Services B.V. -turvahihna on asetuksen (EU) 2016/425 mukainen tilapäinen ja siirrettävä kiinnityslaitte. Sen käytön on oltava yhden henkilön vastuulla (mutta kaksi henkilöä voi käyttää sitä samanaikaisesti). Majestic Safety Products & Services B.V. vakuuttaa, että tämä kiinnityslaitte on testattu standardien EN 795:2012 (tyyppi C) ja TS 16415:2013 (tyyppi C) mukaisesti. Tämä turvahihna on suunniteltu varmistamaan käyttäjien turvallisuus kaikkialla, missä on putoamisriski. Hinnaa ei saa käyttää laitteiden nostamiseen. Tätä varustusta voi samanaikaisesti käyttää kaksi henkilöä. Käyttäjän turvallisuus riippuu varustuksen jatkuvasta hyvästä toimintakyvystä ja näiden ohjeiden hyvästä ymmärtämisestä. Tuotteen merkintöjen luettavuus tulee tarkastaa säännöllisesti.

**VAROTOIMKSET:** 1/ Kiinnityspisteiden vähimmäisvetomurtolujuus: kiinnityspisteet on mitoitettava niin, että vetomurtolujuus = 2x putoamisen yhteydessä aiheutuvat voimat\*\*.

Esimerkiksi: Sivun 4 kaavion mukaisesti

- jos asennetun turvahihnan pituus on 5 m ja sitä käyttää kaksi henkilöä, kiinnityspisteiden vetomurtolujuuden on oltava vähintään: 15 kN

- jos asennetun turvahihnan pituus on 20 m ja sitä käyttää yksi henkilö, kiinnityspisteiden vetomurtolujuuden on oltava vähintään: 10 kN.

**Turvahihnan asennukseen käytettävien kiinnikkeiden on kaikissa tapauksessa oltava standardin EN 795 mukaisia ja niiden vähimmäisvetolujuuden on oltava edellä mainitun laskukaavan mukaisia: ks. \*\*.**

2/ Turvaköyden alle jätettävä vapaa tila: lasketaan seuraavan kaavan mukaisesti: turvahihnan nuoli + putoamisenestojärjestelmän vapaan tilan tarve.

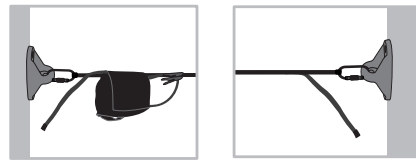
Esimerkiksi: Sivun 4 kaavion mukaisesti

- jos asennetun turvahihnan pituus on 5 m ja sitä käyttää kaksi henkilöä, turvahihnan nuoli on 0,60 m + kertoimella 0 käytetyn 2 m pituisen energianvaimentimen vapaan tilan tarve on 5 m = turvahihnan alle on jätettävä 5,60 m vapaata tilaa

- jos asennetun turvahihnan pituus on 20 m ja sitä käyttää yksi henkilö, turvahihnan nuoli on 2,21 m + kertoimella 0 käytetyn kelautuvilla tarraimilla varustetun putoamissuojaimen 2m vapaan tilan tarve käyttäjän jalkojen alla on 1,36 m = turvahihnan alle on jätettävä 3,57 m vapaata tilaa.

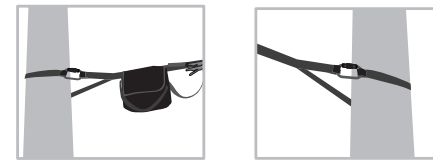
**Asennus:** Turvallisuussyistä on ehdottoman välttämätöntä tarkistaa vapaan tilan tarve työskentelypaikalla ennen jokaista käyttökertaa ja käytön aikana, jotta voidaan olla varmoja, ettei putoamisen yhteydessä tapahdu törmäystä maahan tai esteeseen. Asennuspaikkaa valittaessa on varmistettava, ettei varustusta ole vaarassa vahingoittua terävien särmiin, hankaukseen, lämmönlähteiden ym. vaikutuksesta. Älä koskaan yhdistä kahta turvajärjestelmää toisiinsa ilman välikiinnitystä luotettavaan kiinnityspisteeseen.

#### Tapaus 1: Kiinnityspisteitä on (EN 795 Tyyppi A)



Tätä asennustapaa on suosituttava aina, kun se on mahdollinen. Käytä yhdistämiseen eräksessä valmistettuja liittimiä (EN 362) (R>25kN)

#### Tapaus 2: Kiinnityspisteitä ei ole



**TÄRKEÄÄ:** Kun kiinnityspisteitä ei ole, turvahihna voidaan kiinnittää rakenteeseen sen haarautuvien päiden avulla. Tämäntyyppisessä asennuksessa turvahihnaa ei saa asentaa terävien reunojen läheisyyteen, ja se on suojattava riittävästi. Päissä käytettyjen liittimien (EN 362) tulee olla valmistettu teräksestä (R> 25 kN) ja ne eivät saa missään tapauksessa olla kosketuksessa rakenteen kanssa (puhdas jännitys kahden hinnan välillä).

Liitä päät yhteen edellä kuvatulla tavalla ja huolehdi siitä, että hinnat eivät mene kiertelle. Turvahihna on sijoitettava vaakasuunnassa enintään 15° kallistuskulmaan. Hihnan jännittäminen: Vedä käsin hihnan liikkumatonta päätä, kiristä se salvan sisällä. Irrota jarrun kiristin niin, että salpa vapautuu. Vedä hihna kireälle salpaa käyttäen ja huolehdi, että teet vähintään kaksi kierrosta, jotta hihna kiertyy itsensä päälle asianmukaisesti. Tätä suoritustapaa noudattamalla saadaan aikaan noin 1 kN:n esijännitys (noin 100 kg). Kun jännite on säädetty, palauta kiristin paikoilleen, mikä lukitsee salvan.

### ENNEN KÄYTTÖÖNOTTOA ON VARMISTETTAVA, ETTÄ SALPA ON LUKITUSASENNOSSA.

#### Irrottaminen:

Pura turvahihna irrottamalla jarrun kiristin salvan vapauttamiseksi. Vedä kiristettyä hihnan päätä, kunnes suuntanuoli näkyy. Irrota päät toistaan.

Pakkaa hihna asianmukaisesti sen omaan säilytyspussiin. Varmista turvallisuussyistä ja ennen jokaista käyttökertaa, että putoamistapauksessa mikäään este ei vastusta ankkurointipisteeseen kiinnitetyn putoamisenestojärjestelmän normaalia toimintaa. Tarkista, että yleisasetelmassa on huomioitu ns. "heiluriliike" putoamisen sattuessa ja että työ voidaan tehdä turvallisesti ja putoamiskorkeus pysyy mahdollisimman pienenä. Tätä suojainta saavat käyttää vain koulutetut, pätevät ja terveet henkilöt, tai sitä tulee käyttää koulutetun ja pätevän henkilön valvonnassa. Huomio! Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa turvallisuuteen. Epäselvissä tilanteissa ota yhteyttä lääkäriin.

Muista vaarat, jotka voivat heikentää suojaimen suorituskykyä ja vaarantaa käyttäjän turvallisuuden altistuttaessa ääriämpötiloille (ei <-30 °C tai >50 °C), altistuttaessa pitkäkestoisesti luonnonvoimille (UV-säteily, kosteus), kemikaaleille, sähköjohtoilte ja -laitteille, putoamisenestojärjestelmän kiertymiselle käytön aikana, terävälle kullmille, hankaukselle tai leikkaantumille ym. Suosittelemme, että ennen käyttöä ja sen aikana varustaudutaan niin, että mahdollinen pelastaminen voi tapahtua täysin turvallisesti.

**Tarkista varustuksen kunto aina ennen käyttöä** tarkistamalla päiden silmukat ja hinojen kunto koko pituudelta (ei repeämiä, palojälkiä, värinmuutoksia tai kutistumista). Tarkista myös, että hinnassa on asianmukainen päätyväsite (ommel). Tarkista, että salpa ei ole vaurioitunut ja että se toimii oikein. Tarkista lisäksi, että tuotteessa ei ole näkyvissä hapertumisen jälkiä, epämuodostumia, halkeamia tai kulumista ja että hihna ei ole kosketuksissa leikkaavien osien kanssa. Merkintöjen tulee olla luettavissa. Jos olet epävarma varustuksen kunnosta, turvahihna on otettava pois käytöstä ja/tai palautettava valmistajalle tai ammattitaitoiselle valmistajan edustajalle. Putoamisen jälkeen tuotetta ei saa käyttää uudelleen, vaan se on merkittävä "POISTETTU KÄYTÖSTÄ" (katso kappale "TARKASTUS").

Ohuita rakenteita ja korroosiota on vältettävä, koska ne voivat vaikuttaa haitallisesti laitteen tehokkuuteen.

Laitteen osien poistaminen, lisääminen tai vaihtaminen on ehdottomasti kielletty.

**Kemikaalit:** poista laite käytöstä, jos se joutuu kosketuksiin sellaisten kemikaalien, liuottimien tai polttoainien kanssa, jotka voivat vaikuttaa sen toimintaan.

**TEKNISET OMINAISUUDET:** Valmistusaine: Jarru: Teräs. Hihna: Polyesteri. Paino: 3,43 kg. Järjestelmän staattinen kantokyky > 19 kN. Majestic Safety Products & Services B.V. vakuuttaa, että tälle C tyyppin kiinnityspisteelle on tehty standardin EN 795:2012 vaatimusten mukainen testaus

#### KÄYTÖN YHTEENSOPIVUUS:

Yksikköä käytetään selityskortissa määritellyn kaltaisen putoamissuojainjärjestelmän kanssa (katso normi EN 363:2008) sen varmistamiseen, että putoamisen pysähtymishetkellä kehittyvä energia on pienempi kuin 6 kN. Putoamissuojainjärjestelmään kytkettävät valjaat (EN 361:2002) ovat ainoat henkilöä tukevat suojaimet, joiden käyttö on luvallista. Oman putoamisenestojärjestelmän luomien voi olla vaarallista, jos sinä kukin turvallisuustoiminto voi häiritä jotakin toista turvallisuustoimintoa. Niinpä ennen jokaista käyttöä, perehdy järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.

#### TARKASTUS:

Yksikköä ohjeellinen käyttöikä on 10 vuotta (noudattamalla Majestic Safety Products & Services B.V:n hyväksymän pätevän henkilön suorittaman vuositarkastusta), mutta se voi olla joko pidempi tai lyhyempi riippuen käyttöolosuhteista ja/tai vuosittaisista tarkistustuloksista. Varuste on annettava systemaattisesti valmistajan tai tämän valtuuttaman henkilön tarkistettavaksi epävarmoissa tapauksissa, putoamisen jälkeen tai vähintään 12 kk:n välein sen kestävyys ja läten käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi. Tuotetta koskeva selityskortti on täytettävä (kirjallisesti) joka tarkastuksen jälkeen, tarkastuspäivä ja seuraava tarkastuspäivä on merkittävä selityskorttiin, lisäksi suositellaan seuraavan tarkastuspäivän merkitsemistä itse tuotteeseen.

#### HUOLTO JA SÄILYTYS: (Ehdottomasti noudatettavia määräyksiä)

Kuljetuksen aikana pidä yksikkö etäällä leikkaavista esistä ja säilytä ne omassa pakkauksessaan. Puhdista se vedellä, pyyhi liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto, jotta se voi kuivua luonnollisesti ja etäällä avoilesta tai suorista lämmönlähteistä. Sama koskee myös käytön aikana kostuneita osia. Laite tulee säilyttää omassa pakkauksessaan huoneenlämpöisessä kuivassa tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

Det er opp til forhandleren å få denne veiledningen oversatt til språket i det landet hvor utstyret benyttes (med mindre produsenten har levert en oversettelse). For din egen sikkerhets skyld bør du overholde instruksjonene nøye når det gjelder bruk, ettersyn, vedlikehold og oppbevaring. Selskapet Majestic Safety Products & Services B.V. kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne brukerveiledningen. Utstyret må ikke brukes ut over formålene det er tiltenkt!

### BRUKSMÅTE OG FORHOLDSREGLER

Den midlertidige livnenlinen av stropp Majestic Safety Products & Services B.V. er et bærbart, midlertidig forankringssystem i samsvar med EU-reglementet 2016/425, det skal tildeles én enkelt, navngitt bruker (men kan brukes av 2 personer samtidig). Majestic Safety Products & Services B.V. erklærer med dette at denne forankringsanordningen er blitt testet, og er i samsvar med standardene EN 795:2012 Type C og TS 16415:2013 Type C. Denne forankringslinen er blitt utviklet for å gi brukerne større sikkerhet, overalt hvor det finnes risiko for fall. Den skal ikke brukes for å løfte på utstyr. Dette utstyret kan brukes av to personer samtidig. Brukerens sikkerhet er avhengig av at utstyret fungerer som det skal, og at brukeren har forstått instruksene i denne veiledningen. Det bør regelmessig kontrolleres at produktets merking fortsatt kan leses. **ADVARSLER:** 1/ Minimum bruddstyrke på forankringspunktene: disse må dimensjoneres på følgende måte: bruddstyrken = 2 ganger belastningen som genereres ved\*\*. Eksempler: I henhold til diagrammet på side 4: - hvis livlinen installeres på 5 meter og den brukes av 2 personer, må bruddstyrken på forankringspunktene være minst på: 15kN; - hvis livlinen installeres på 20 meter og den brukes av 1 person, må bruddstyrken på forankringspunktene være minst på: 10 kN.

**I alle tilfeller, må forankringspunktene som livlinen festes til være i samsvar med standarden EN 795, og de må ha en minimal bruddstyrke som respekterer beregningen gitt ovenfor: se\*\*.**

2/ Klareringshøyde under livlinen: den beregnes slik: livlinens lengde + fallsikringssystemets klareringshøyde.

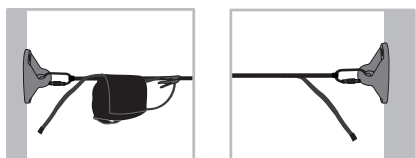
**Eksempler:** I henhold til diagrammet på side 4:

- hvis livlinen installeres på 5 meter og den brukes av 2 personer, er livlinens lengde på 0,60 meter + klareringshøyden for en line med absorberingsblokk på 2 meter, med fallfaktor 0,5 m = 5,60 m klareringshøyde for systemet;

- hvis livlinen installeres på 20 meter og den brukes av 1 person, er livlinens lengde på 2,21 meter + fri fallhøyde under føttene på brukeren som bruker den automatiske fallsikringsblokken 2m, med fallfaktor 0,136 m = 3,57 m klareringshøyde for systemet.

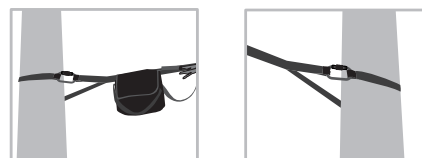
**Installasjon:** Av sikkerhetsgrunner må man sjekke den nødvendige klareringshøyden på arbeidsstedet for hver bruk og under bruk, for å være sikker på at det ikke oppstår kollisjon med bakken ved fall. Når du velger sted for installasjon, sjekk at utstyret ikke risikerer å bli skadet av: skarpe kanter, gnisninger og varmekilder... Man skal aldri koble sammen to livnere uten at de mellomkobles på et fast og pålitelig forankringspunkt.

#### Eksempel 1 Det finnes forankringspunkter ( EN 795 Type A)



I den grad det er mulig, bør man foretrekke denne type installasjon. Bruk karabinøkroer (EN362) av stål (>25kN) for sammenkoblingen. Bruk forbindelsesledd (EN362) av stål (>25kN)

#### Eksempel 2 : Det finnes ingen forankringspunkt



**VIKTIG:** Når det ikke finnes noen forankringspunkt, kan man bruke livlinens endestykker i gaffelform for å slå den rundt en struktur. I denne type installasjon, må livlinens stropper ikke monteres mot skarpe kanter, og de må beskyttes på riktig måte.

Karabinøkroene (EN362) som brukes i endene må være av stål (>25kN), og må under ingen omstendigheter komme i berøring med strukturen (ren spenning mellom de 2 stroppene).

Koble til endestykkene som forklart under, og sørg for at stroppene ikke blir vridd. Livlinen må være i en horisontal stilling, med en maks helling på 15°. For å oppnå spenning: dra manuelt i den slakke enden av stroppen, stram den gjennom låsen, få spenning i stroppen ved å løse på tilbakeslagslåsen på strammeren slik at du løser håndtaket på låsen. Dreil håndtaket på låsen minst to hele omdreininger slik at stroppen overlappes ordentlig. Ved å følge denne fremgangsmåten, oppnår man en forhåndsspenning på ca. 1kN (ca. 100 kg). Når det hele er i spenn, sett tilbakeslagslåsen på plass igjen. Du vil dermed blokkere låsen..

## FØR DU TAR UTSTYRET I BRUK, SJEKK AT LÅSEN ER IGJEN OG AT DEN ER BLOKKERT.

### Demontering:

For å demontere livlinen, løsner du tilbakeslagslåsen på strammeren slik at håndtaket frigjøres. Trekk i stroppen som det er spenn i for å få spillerom. Koble fra i begge endene. Sett bort linen i sin bæreevne. Av sikkerhetsgrunner, og før hver gang systemet tas i bruk, må du sørge for at det ikke finnes ting, i tilfelle fall, som kan hindre fallsikringssystemet som er festet på forankringspunktet, i å fungere normalt. Kontroller at arbeidet generelt utføres på en måte som gir minimale pendelbevegelser ved fall og begrenser fallrisikoen og fallhøyden. Utstyret skal kun brukes av personer som har tilstrekkelig opplæring og kompetanse og som har god helse, eller under oppsyn av en opplært og kompetent person. Viktig! Enkelte medisinske tilstander kan påvirke brukernes sikkerhet, hvis du er i tvil, kontakt din lege.

Vær obs på farlige forhold som kan svekke utstyrets ytelseevne, og dermed brukernes sikkerhet, dersom det utsettes for ekstreme temperaturer (< -30°C eller > 50°C), eller hvis det utsettes lenge for UV-stråler eller fuktighet, kjemikalier, elektriske belastninger, i tilfelle vridning av fallsikringssystemet, i tilfelle kutt eller gnissing, eller hvis utstyret kommer i berøring med skarpe kanter, osv. Før og under bruk bør det tas alle nødvendige forholdsregler, slik at en eventuell redningssituasjon kan gjennomføres på en trygg måte.

**Før hver bruk,** sjekk utstyrets stand ved å kontrollere festepunktene i hver ende, stroppene (ingen kutt, brannmerker, fargeendring, krymping,...) over hele lengden; sjekk også stopperen på stroppen (sømmen). Sjekk at låsen ikke er defekt, og at den fungerer som den skal. Sjekk også at det ikke er tegn på oksidering, deformasjon, sprekker, slitasje, eller noen skarpe kanter som kommer i berøring med stroppen. Merkingene må alltid være synlige.

Hvis du viler på utstyrets stand, må livlinen ikke brukes på nytt, og/eller returneres til produsenten eller en kompetent person som produsenten utpeker.

Etter et fall, må produktet ikke brukes på nytt, og det må merkes med benevnelsen "DEFEKT" (se avsnittet "KONTROLL").

Strukturer med liten diameter eller med synlig rust må absolutt unngås, da dette vil utgjøre risiko for god ytelse av systemet.

**Det er forbudt å fjerne, legge til eller skifte ut noen av delene på enheten.**

**Kjemikalier:** Apparatet må ikke brukes hvis det har vært i kontakt med kjemikalier, løsemidler eller brennbare stoffer som kan påvirke funksjonstilstanden.

**TEKNISKE EGENSKAPER:** Materiale: Strammer: Stål. Stropp: Polyester. Vekt: 3,43 kg. Systemets statiske motstandsstyrke > 19kN. Majestic Safety Products & Services B.V. erklærer med dette denne forankringsanordningen, av type C, har blitt testet i samsvar med standarden EN 795:2012.

### KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:

Produktets kan brukes sammen med fallsikringssystem som beskrevet i kontrollskjemaet (se standard EN 363:2008) for å sikre at energien som utvikles når fallsikring utløses, ikke overstiger 6 kN. En fallsikringssele (EN 361:2002) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Det kan være farlig å sette sammen et eget fallsikringssystem, da enhver sikkerhetsfunksjon kan påvirke en annen sikkerhetsfunksjon. På samme måte må du før hver bruk forsikre deg om at du kjenner bruksinstruksene for hver del av systemet.

### KONTROLL:

Produktets angitte levetid er ti år (i henhold til den årlige inspeksjon som godkjennes av Majestic Safety Products & Services B.V. og gjennomføres av en kompetent inspektør), men kan være lengre eller kortere avhengig av bruk og/eller resultatene av årlige ettersyn. Utstyret skal rutinemessig sjekkes når du er i tvil, ved fall og minst hver 12. måned av produsenten eller en kompetent person som produsenten utpeker for å sikre bruddstyrke og dermed brukernes sikkerhet. Etter hver sjekk av anordningen, skal produktets loggbok ajourføres (skriftlig) med ettersynsdato og dato for neste ettersyn. Det anbefales også at dato for neste kontroll skrives på selve utstyret.

### VEDLIKEHOLD OG LAGRING: (Følg disse instruksjonene nøye)

Under transport må du unngå at produktets kommer i nærheten av skarpe gjenstander, og den må oppbevares i emballasjen. Utstyret vaskes i vann og tørkes av med en klut. La deretter utstyret lufttørke i et godt ventilert rom, og pass på at det ikke blir utsatt for direkte varme eller varmekilder, det samme gjelder elementer som har blitt fuktige under bruk. Utstyret må oppbevares i emballasjen i et ventilert, tørt og temperert rom.

Denna bruksanvisning bör översättas av återförsäljaren till det språk som talas i landet där utrustningen ska användas, förutom Om översättningen tillhandahålls av tillverkaren. För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om användning, kontroll, underhåll och förvaring. Företaget Majestic Safety Products & Services B.V. kan inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta skador som orsakas av annan användning än den som föreskrivs i denna text. De gränser för utrustningens användningsområden som bruksanvisningen anvisar bör respekteras!

#### BRUKSANVISNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

Den temporär livlinan med rem Majestic Safety Products & Services B.V. är en tillfällig, transportabel förankringsanordning som uppfyller förordningen EU 2016/425, den måste tilldelas med namn till en enskild användare (men den kan användas gemensamt av 2 personer). Majestic Safety Products & Services B.V. intygar att förankringsanordningen har genomgått en typprovning i enlighet med standard EN 795:2012 Typ C och TS 16415:2013 Typ C. Livlinan har utformats för att garantera säkerheten för användare överallt där det föreligger fallrisk. Den får inte användas för att lyfta utrustning. Denna utrustning kan gemensamt av 2 personer. Användarens säkerhet beror på utrustningen förblir ändamålsenlig och på att denna bruksanvisning tolkas på ett korrekt sätt. Kontrollera regelbundet att märkningen på produkten är läsbar. **VARNING:** 1/ Minsta hållfasthet för brott på fästpunkterna: dessa måste dimensioneras på följande sätt: hållfasthet för brott = 2 gånger den effekt som genereras vid fallet\*\*. Exempel: Enligt bilden på sidan 4:  
- om livlinan installeras över 5 m och används av 2 personer, måste hållfastheten för brott på fästpunkterna vara minst: 15 kN,  
- om livlinan installeras över 20 m och används av 1 person, måste hållfastheten för brott på fästpunkterna vara minst: 10 kN.

**I vilket fall som helst måste de fästpunkter där livlinan är installerad uppfylla standarden EN 795 och ha en minsta hållfasthet enligt beräkningen ovan: se \*\*.**  
2/ Frihöjd vid arbete under livlinan: detta beräknas på följande sätt: pilen på livlinan + fallskyddsystemets frihöjd.

Exempel: Enligt bilden på sidan 4:

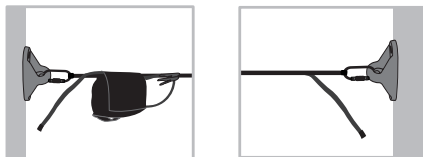
- om livlinan installeras över 5 m och används av 2 personer, är pilen på livlinan 0,60 m + frihöjd på en sele med absorberare på 2 m och som används med faktor 0: 5 m = 5,60 m frihöjd för systemet;

- om livlinan installeras över 20 m och används av 1 person, är pilen på livlinan 2,21 m + obligatoriskt fritt avstånd under användarens fötter till det självsterställande 2m fallskydd och som används med faktor 0: 1,36 m = 3,57 m frihöjd för systemet.

**Installation:** Av säkerhetsskäl är det viktigt att kontrollera frihöjden vid arbete före varje användning och under användning, för att vara säker på att det inte kan uppstå någon kollision med marken eller ett hinder vid fall. När du väljer plats för installationen kontrollera att utrustningen inte riskerar att skadas av vassa kanter, friktion eller värmeållor...

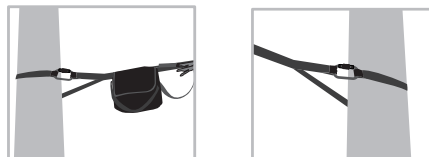
Anslut aldrig två livlinor till varandra utan mellanliggande anslutning till en pålitlig fästpunkt.

#### Fall 1: Det finns fästpunkter (EN 795 Typ A)



Det är denna monterings som bör användas så fort det är möjligt. För anslutning använd kontaktdon (EN362) av stål (R>25kN).

#### Fall 2: Det finns inga fästpunkter



**VIKTIGT:** När det inte finns någon fästpunkt är det möjligt att greppa strukturer med livlinans gaffelvikande ändar. Vid den här typen av monterings är livlinans remmar inte vara installerade på vassa kanter och måste skyddas på lämpligt sätt. Kontaktdonen (EN362) som används på ändarna måste vara av stål (R>25kN) och får under inga omständigheter vara i kontakt med strukturen (en spänning mellan de två remmarna).

Anslut ändarna enligt förklaringen ovan och se till att inte vrida remmarna. Livlinan måste placeras horisontellt med en maximal lutning på 15°. För att dra åt: dra manuellt i remmens lösa ände, spänn fast den inuti spärren, spänn remmen genom att lossa returskyddsbromsen från remspännaren för att lossa spärrehandtaget, aktivera spärrehandtaget och var noga med att vira minst två varv så att remmen överlappar korrekt. När denna procedur genomförs motsvarar detta en förspänning på cirka 1 kN (cirka 100 kg). När spänningen är klar, placera om backbromsen, denna åtgärd läser spärrehandtaget.

### SE TILL ATT SPÄRREN ÄR LÅST I BLOCKERAT LÅGE FÖRE ANVÄNDNING.

#### Nedmontering:

För att ta bort livlinan kopplar du bort remspännarens returskyddsbroms för att lossa spärrehandtaget. Dra i den spända änden av remmen för att ge stadga.

Koppla loss de två ändarna. Förvara remmen korrekt i den medföljande väskan för detta ändamål. Av säkerhetsskäl bör du, före varje användning, försäkra dig om att inget föremål hindrar det normala fallskyddssystemet som är förankrat i fästpunkten. Kontrollera allmänna bestämmelser för pendelrörelsen vid fall och att arbetet utförs på ett sätt som begränsar fallrisken och fallhöjden. Denna utrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer som befinner sig vid god hälsa, eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. Obs! Vissa hälsotillstånd kan ha inverkan på användarens säkerhet, kontakta din läkare om du är osäker. Var medveten om de faror som kan minska resultatet för din utrustning, och därmed säkerheten för användaren, om de utsätts för extrema temperaturer (<-30° C eller > 50° C), långvarig exponering för väder och vind (UV-strålar, fukt), kemiska produkter, elektriska spänningar, i händelse av vridning av fallskyddssystemet under användning, eller friktion eller kapning mot vassa kanter, osv. Före och under användning rekommenderar vi att vidta alla nödvändiga åtgärder för att eventuella räddningsmanövrer ska kunna ske under bästa säkerhetsförhållanden.

**Följande måste kontrolleras före varje användning** utrustningens skick genom att kontrollera ändögglorna, remmarna (inga snitt, brännskador, missfärgning, krympning, ...) över hela längden, kontrollera också att remmen (sömmen) har ett slutstopp. Kontrollera att spärren inte är skadad och att den fungerar korrekt. Kontrollera också att det inte finns några tecken på oxidation eller deformation, sprickor, slitage, vassa delar i kontakt med remmen. Märkningen måste vara läsbar.

Om du är tveksam om utrustningens skick ska livlinan inte användas på nytt och/eller skickas tillbaka till tillverkaren eller till av denne anvisad behörig person. Efter ett fall ska produkten inte användas på nytt och måste märkas med texten "UR FUNKTION" (se avsnittet "KONTROLL").

Instabila konstruktioner och korrosion ska undvikas eftersom de kan påverka anordningens prestanda.

#### Det är förbjudet att ta bort eller byta ut någon av anordningens komponenter

**Nemiska produkter:** utrustningen ska endast kasseras om den kommit i kontakt med någon kemisk produkt, lösningsmedel eller bränslen som kan påverka dess funktion.

**TEKNISKA EGENSKAPER:** Material: Förspänningsanordning: Stål. Rem: Polyester. Vikt: 3,43 kg. Statisk hållfasthet för systemet > 19 kN. Majestic Safety Products & Services B.V. intygar att denna förankringsanordning av typ har genomgått en typprovning i enlighet med standard EN 795:2012.

#### BRUKSANVISNINGENS KOMPATIBILITET:

Enhet skall användas med ett fallskyddssystem som det som beskrivs i faktabladet (se Standard EN 363:2008) med syftet att se till att energin som utvecklas när fallet stoppas är mindre än 6 kN. En fallskyddssele (EN 361:2002) är den enda fallskyddsanordning för kroppen som får användas. Det kan vara förenat med fara att konstruera sitt eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan inverka på någon annan säkerhetsfunktion. Därför bör du alltid läsa bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent skall användas innan användning

#### KONTROLL:

Produktens indikerade livslängd är tio år (i enlighet med den årliga inspektion som godkänts av Majestic Safety Products & Services B.V. och genomförs av en kompetent inspektör), men den kan bli längre eller kortare beroende på användning och/eller utfallet av årliga kontroller. För att kontrollera utrustningens hållfasthet och därmed säkerställa användarens säkerhet måste utrustningen vid tveksamhet, efter fall och minst var 12:e månad alltid kontrolleras av tillverkaren eller av av denne anvisad behörig person. Produktens informationsblad ska fyllas i (skriftligen) efter varje kontroll av produkten med inspektionsdatum och datum för nästa inspektion ska anges i beskrivningsdokumentet. Vi rekommenderar att datumet för nästa inspektion indikeras på produkten.

#### UNDERHÅLL OCH FÖRVARING: (Dessa anvisningar bör följas noga)

Se till att enhet under transport hålls avskild från vassa delar och förvaras i sin förpackning. Rengör med vatten, torka med en trasa och häng upp på en väl ventilerad plats där den kan torka naturligt och undan direkta värmeållor som eld eller andra värmeållor. Samma gäller för de delar som blivit fuktiga under användningen. Utrustningen bör förvaras i sin förpackning på en tempererad, torr och väl ventilerad plats.

Tento návod musí být prodejcem přeložen do jazyka země, ve které je vybavení používáno (s výjimkou případů, kdy překlad zajišťuje výrobce).

Pro vaši bezpečnost přesně dodržujte návod k použití, kontrole, údržbě a skladování výrobku. Společnost Majestic Safety Products & Services B.V. není odpovědná za přímé nebo nepřímé škody vzniklé nesprávným použitím výrobku. Nepoužívejte tento výrobek pro jiné účely, než pro jaké je určen, a nepoužívejte jej mimo jeho limity!

### NÁVOD K POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:

Lano s popruhem pro dočasnou záchranu Majestic Safety Products & Services B.V. je povizorní přenosné kotvicí zařízení odpovídající nařízení EU 2016/425, které musí být jmenovitě fiálně jedinou uživateli (ale mohou jej společně používat 2 osoby). Majestic Safety Products & Services B.V. potvrzuje, že toto kotvicí zařízení bylo podrobeno zkouškám v souladu s normami EN 795:2012 typ C a TS 16415:2013 typ C. Toto záchranné lano bylo vytvořeno proto, aby zajišťovalo bezpečnost uživateli všude, kde hrozí riziko pádu. Nesmí se používat ke zvedání vybavení. Toto zařízení mohou zároveň používat dvě osoby společně. Bezpečnost uživatele závisí na stálé účinnosti vybavení a plném porozumění bezpečnostním požadavkům uvedeným v tomto návodu. Označení produktu by mělo být neustále čitelné, proto je nutná jeho pravidelná kontrola.

**UPOZORNĚNÍ:** 1/ Minimální pevnost kotvicích bodů v tahu: musejí být dimenzovány takto: pevnost v tahu = 2násobek rázové síly vznikající při pádu \*\*.

Příklady: Podle grafu na straně 4:

- pokud je záchranné lano nainstalované na 5 m a používají jej 2 osoby, pevnost kotvicích bodů v tahu musí být minimálně: 15 kN;

- pokud je záchranné lano nainstalované na 20 m a používá jej 1 osoba, pevnost kotvicích bodů v tahu musí být minimálně: 10 kN.

**V každém případě platí, že ukotvení, k nimž se připojuje záchranné lano, musí odpovídat normě EN 795 a musí mít minimální pevnost odpovídající níže uvedenému výpočtu: viz \*\*.**

**2/ Potřebný volný prostor pod záchranným lanem:** vypočte se podle: protažení záchranného lana + volný prostor záchytného zařízení proti pádu.

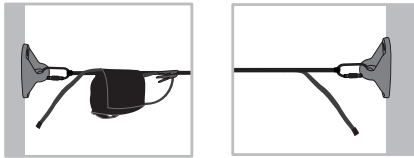
Příklady: Podle grafu na straně 4:

- pokud je záchranné lano nainstalované na 5 m a používají jej 2 osoby, protažení záchranného lana je 0,60 m + volný prostor tlumiče dlouhého 2 m použitého s faktorem 0,5 m = 5,60 m volného prostoru pro systém;

- pokud je záchranné lano nainstalované na 20 m a používá jej 1 osoba, protažení záchranného lana je 2,21 m + volná vzdálenost potřebná pod nohama uživatele zachycovače pádu s 2m automatickým zatahováním použitého s faktorem 0,136 m = 3,57 m volného prostoru pro systém.

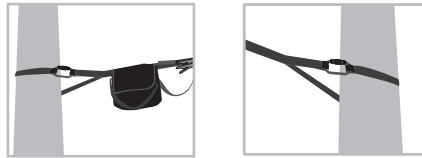
**Instalace:** Z bezpečnostních důvodů je nutné zkontrolovat volný prostor před každým použitím a během používání, aby se vyloučilo nebezpečí kolize se zemí nebo překážkou v případě pádu. Při volbě místa instalace zkontrolujte, zda nemůže být zařízení poškozeno: ostrými hranami, třením, zdroji tepla... Nikdy nespojujte dvě záchranná lana jedno za druhé bez prosředního jistění za spolehlivý kotvicí bod.

#### Případ 1: Na místě jsou kotvicí body (EN 795 Typ A)



Dávejte přednost tomuto typu instalace, a to vždy, když je to možné. Ke spojení použijte ocelové konektory (EN362) (R>25kN).

#### Případ 2: Na místě nejsou kotvicí body



**DŮLEŽITÉ:** Není-li na místě žádný kotvicí bod, umožňují konce vidlicovitého typu záchranného lana fixaci ke konstrukci. U tohoto typu instalace nesmí být popruhy instalovány přes ostré hrany a musí být přiměřeným způsobem chráněny. Konektory (EN 362:2004) použité na koncích musí být ocelové a nesmí se v žádném případě dotýkat konstrukce (čistě napětí mezi oběma popruhy).

Zaháknete konce podle výše uvedeného popisu. Současně dávejte pozor, aby se vám popruhy nezkroutily. Záchranné lano musí být umístěno vodorovně s maximálním sklonem 15°. Napnutí lana: ručně potáhnete volný pramen popruhu, zatáhnete popruh do západky, napnete popruh povolením pojistné brzdy napínačku, abyste uvolnili zacvakávací rukojeť, aktivujte zacvakávací rukojeť, přičemž dbejte na to, abyste provedli minimálně dvě otočky, aby měl popruh řádný přesah. Při dodržování tohoto postupu odpovídá přednastavenému napnutí přibližně 1 kN (přibližně 100 kg). Jakmile je lano napnuté, umístíte znovu pojistnou brzdou, čímž zablokujete zacvakávací rukojeť.

### PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU SE PŘESVĚDČTE, ZDA JE ZÁPADKA ZABLOKOVANÁ V POJISTNÉ POLOZE.

#### Sejmout:

Při demontáži záchranného lana odpojte pojistnou brzdou napínačku. Tím uvolníte západkovou rukojeť. Potáhnete napnutý pramen popruhu a vytvoříte průhyb. Odpojte oba konce. Řádně uložte popruh do pytle určeného k tomuto účelu. Z bezpečnostních důvodů zkontrolujte, zda žádná překážka nebrání normálnímu odvíjení záchytného systému spojeného s kotvicím bodem. Toto kontrolujte před každým použitím. Při instalaci zařízení berte ohled na to, aby při pádu došlo k minimálnímu zhrounutí do strany, a aby práce byla provedena takovým způsobem, který snižuje riziko pádu nebo jeho délku. Toto zařízení smí používat pouze odborně proškolené, kvalifikované osoby v dobrém zdravotním stavu, nebo pod dohledem proškolených a kvalifikovaných osob. Varování! Aktuální zdravotní stav může mít vliv na bezpečnost uživatele. V případě pochybnosti se poraďte se svým lékařem. Berte v potaz rizika, která mohou snížit účinek vašeho vybavení a tedy i bezpečnost uživatele v případě vystavení extrémním teplotám (<-30 °C nebo > 50 °C), prodloužené expo- zice klimatickým vlivům (UV paprskům, vlhkosti), působení chemických přípravků, elektrického napětí nebo v případě kroucení záchytného zařízení proti pádu během používání, kontaktu s ostrými hranami, třením či pořezání atd. Před každým použitím a během použití stroje doporučujeme učinit vhodná opatření umožňující provést v případě potřeby bezpečnou záchranu uživatele. Před každým použitím zkontrolujte stav smyček na koncích, popruhů (nesmějí být nařiznuté, spálené, vybledlé, ztenčené atd.) po celé délce; zkontrolujte také přítomnost koncového dorazu popruhu (šev). Zkontrolujte, zda není poškozena a zda správně funguje západka. Rovněž ověřte, zda na zařízení nejsou žádné stopy oxidace nebo deformace, praskliny, opotřebení, ostré části v kontaktu s popruhem. Značení musí zůstat čitelné. Pokud máte jakékoli pochybnosti o stavu zařízení, záchranné lano dále nepoužívejte a/nebo jej zašlete výrobci nebo kompetentní pověřené osobě. Po pádu se výrobek nesmí znovu používat a musí se označit „MIMO PROVOZ“ (viz odstavec „KONTROLA“).

Konstrukce slabého průměru nebo konstrukce narušené korozí jsou nepřijatelné, neboť mohou nepříznivě ovlivnit užité vlastnosti přístroje.

**Je zakázáno přidávat, odstraňovat nebo vyměňovat jakoukoli část výrobku.**

**Chemické látky:** vyřadte systém z použití, pokud přijde do styku s chemickými látkami, rozpouštědly nebo palivy, které by mohly mít vliv na jeho funkci.

**TECHNICKÉ PARAMETRY:** Materiál: Napínač: Ocel. Popruh: Polyester. Hmotnost: 3,43 kg. Statická pevnost systému> 19 kN. Společnost Majestic Safety Products & Services B.V. potvrzuje, že kotvicí zařízení typ C bylo zkušeno v souladu s normou EN 795:2012.

#### KONTROLA STAVU:

Žáření výrobku je 10 let (za předpokladu každoroční kontroly oprávněným pracovníkem společnosti Majestic Safety Products & Services B.V.), avšak tato doba se může zkrátit nebo prodloužit v závislosti na používání výrobku a/nebo výsledcích každoročních kontrol.

Výrobek by měl být kontrolován při pochybnostech, po zachycení pádu a pravidelně minimálně jednou ročně výrobcem, nebo odborně způsobilou osobou pověřenou výrobcem, kvůli zajištění pevnosti a tím i bezpečnosti uživatele.

#### VHODNOST POUŽITÍ:

Zeřízení by mělo být použito v záchytném systému proti pádu, jak je uvedeno v katalogovém listu (viz norma EN 363:2008) který zaručuje, že energie vyvinutá při zachycování pádu nepřekročí 6 kJ. Jediným prostředkem pro zajištění proti pádu, který smí být použit, je záchytné zařízení proti pádu (EN 361:2002). Může být nebezpečné používat vlastně vyrobené zařízení pro zajištění proti pádu, protože jeho bezpečnostní funkce může kolidovat s jinou bezpečnostní funkcí. Před použitím kterékoli bezpečnostní součásti si prostudujte návod k jejímu použití. Katalogový list je třeba (pisemně) doplnit po každé kontrole výrobku; datum kontroly a datum příští kontroly je třeba zaznamenat do katalogového listu, doporučujeme rovněž poznačit datum příští kontroly na výrobek.

#### ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ: (Tyto pokyny důsledně dodržujte)

Během přepravy uchovávejte záchytné zařízení v jeho obalu, v dostatečné vzdálenosti od jakékoli fezní plochy. Záchranné lano čistěte vodou, vysušte suchým hadrem a zavěste na dobře větraném místě, aby přirozeně vyschlo. Nepoužívejte otevřený oheň nebo jakýkoli zdroj tepla. Stejně postupuje i v případě, že některá ze součástí stroje během používání navlhne. Systém musí být uložen v obalu na suchém, dobře větraném místě, chráněném před extrémními teplotami.

Tento návod musí dať preložiť predajca do jazyka krajiny, v ktorej sa zariadenie používa (okrem prípadov, ak preklad poskytne výrobca). Z bezpečnostných dôvodov prísne dodržujte návod na použitie, kontrolu, údržbu a skladovanie výrobku. Spoločnosť Majestic Safety Products & Services B.V. nie je zodpovedná za priame ani nepriame škody vzniknuté používaním výrobku, ktoré je v rozpore s týmto návodom. Výrobok nepoužívajte na iné účely, než na aké je určený!

#### NÁVOD NA POUŽITIE A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY:

Dočasné kotviace lano z textilného popruhu Majestic Safety Products & Services B.V. je provizórny a prenosný kotviaci systém vyrobený v súlade s predpismi EÚ 2016/425, ktorý sa smie priarať iba jednému používateľovi (ale môžu ho používať spoločne 2 osoby). Majestic Safety Products & Services B.V. potvrdzuje, že kotviace zariadenie bolo testované v súlade s EN 795:2012, typ C a TS 16415:2013, typ C. Účelom tohto kotviaceho lana je zaručiť bezpečnosť používateľov všade, kde hrozí riziko pádu. Nesmie sa používať ako zdvíhacie zariadenie. Toto zariadenie môžu spoločne používať dve osoby. Bezpečnosť používateľa závisí od trvalej účinnosti zariadenia a od správneho pochopenia pokynov uvedených v tomto návode. Pravidelne je potrebné kontrolovať čitateľnosť označenia výrobku. **UPOZORNENIE:** 1/ Minimálna odolnosť voči pretrhnutiu kotviacich bodov: mali by byť dimenzované takto: odolnosť voči pretrhnutiu = 2-násobok nárazu, ktorý vzniká pri páde\*\*. Príklady: Podľa grafu na strane 4:

– ak je kotviace lano namontované na 5 m a používajú ho 2 osoby, odolnosť voči pretrhnutiu kotviacich bodov musí byť min.: 15 kN;

– ak je kotviace lano namontované na 20 m a používa ho 1 osoba, odolnosť voči pretrhnutiu kotviacich bodov musí byť min.: 10 kN.

**Vo všetkých prípadoch sa kotvy, na ktoré sa montuje kotviace lano, musia montovať v súlade s normou EN 795 a musia mať min. odolnosť v súlade s výpočtom vysvetleným vyššie: pozri \*\*.**

**2/ Potrebný voľný priestor pod kotviacim lanom:** vypočíta sa nasledovne: previs kotviaceho lana + voľný priestor pod systémom na zachytenie pádu.

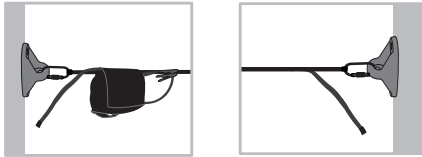
Príklady: Podľa grafu na strane 4:

– ak je kotviace lano namontované na 5 m a používajú ho 2 osoby, previs kotviaceho lana je 0,60 m + voľný priestor pod lanom tlmíča pádu s dĺžkou 2 m s faktorom 0: 5 m = 5,60 m potrebný voľný priestor pod lanom;

– ak je kotviace lano namontované na 20 m a používa ho 1 osoba, previs kotviaceho lana je 2,21 m + voľný priestor potrebný pod nohami používateľa samonavijacieho systému 2m na zachytenie pádu faktorom 0: 1,36 = 3,57 m potrebný voľný priestor pod systémom.

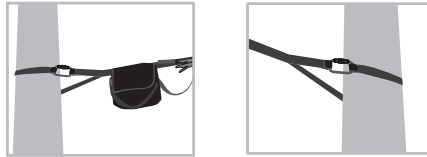
**Instalácia:** Z bezpečnostných dôvodov je nevyhnutné pred každým používaním aj počas používania overiť potrebný voľný priestor pod systémom, aby sa zaručilo, že v prípade pádu nedôjde ku kolízii so zemou alebo s prekážkou. Pri výbere miesta montáže skontrolujte, či nemôže dôjsť k poškodeniu zariadenia: napríklad ostrými hranami, trením, zdrojom tepla... Dve kotviace laná nikdy spolu nespájajte bez spoľahlivého kotviaceho bodu.

#### Prípád 1: Existuje niekoľko kotviacich bodov (EN 795, trieda A)



Tento typ montáže použite kedykoľvek to bude možné.  
Na prepájanie používajte oceľové karabinky. (EN 362:2004).

#### Prípád 2: Na miestě nejsou kotvení body



**DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:** V případě, ak neexistuje žiaden kotviaci bod, rozdvojené konce kotviaceho lana je možné obtočiť okolo konštrukcie. Pri tomto type montáže sa popruhy kotviaceho lana nesmú montovať na ostré hrany a musia byť chránené vhodným spôsobom. Karabinky (EN 362:2004) používané na týchto koncoch musia byť oceľové a v žiadnom prípade sa nesmú dotýkať konštrukcie (napnutie medzi 2 popruhmi).

Jednotlivé konce spojte v súlade s vyššie uvedeným vysvetlením a dbajte na to, aby popruhy neboli skrútené. Kotviace lano musí byť umiestnené horizontálne s maximálnym sklonom 15°. Naplnenie: manuálne potiahnite pevnú vetvu popruhu, napnite ju vo vnútri blokovacej západky, popruh napnite odistením spätnej brzdy napínača, aby ste uvoľnili rukoväť blokovacej západky, aktivujte rukoväť blokovacej západky, pričom dbajte na to, aby ste urobili minimálne dve ťažky, aby popruh správne prečnieval. Podľa tohto pracovného postupu to zodpovedá predpätiu približne 1 kN (približne 100 kg). Po ukončení naplnenia zmeňte polohu spätnej brzdy – týmto úkonom zablokujete rukoväť blokovacej západky.

#### PRED UVEDENÍM ZARIADENIA DO PREVÁDZKY SKONTROLUJTE, ČI JE BLOKOVACIA ZÁPADKA ZAISTENÁ V BLOKOVACEJ POLOHE.

#### Odstránenie:

Pri demontáži kotviaceho lana odistite spätnú brzdú napínača, čím uvoľníte rukoväť blokovacej západky. Napnutú vetvu popruhu potiahnutím prehnate. Odpojte oba konce. Popruh správne uložte do vrečka určeného na daný účel.

Z bezpečnostných dôvodov pred každým použitím skontrolujte, či nie nebráni normálnemu odvíjaniu systému na zachytenie pádu, ktorý je prepojený s kotviacim bodom. Overté, či v prípade pádu obmedzuje všeobecné usporiadanie kyvadlový pohyb a či je možné prácu vykonávať tak, aby sa obmedzilo riziko a výška pádu.

Toto zariadenie je určené iba pre vyskolené a kvalifikované osoby v dobrom zdravotnom stave alebo pre osoby pracujúce pod dohľadom vyskoleného a kvalifikovaného pracovníka.

**Upozornenie!** Aktuálny zdravotný stav môže mať vplyv na bezpečnosť používateľa. V prípade pochybností sa poraďte so svojím lekárom. Dávajte pozor na riziká, ktoré by mohli znížiť výkon zariadenia, a teda aj bezpečnosť jeho používateľa, ak je zariadenie vystavené extrémnym teplotám (< -30°C alebo > 50°C), dlhodobému nepriaznivým klimatickým podmienkam (UV žiarenie, vlhkosť), chemickým činiteľom, pôsobeniu elektrického napätia, torzií vo vnútri používaného systému na zachytenie pádu, ostrými hranami, trením alebo reznými hranami... Pred každým použitím a počas použitia zariadenia odporúčame urobiť vhodné opatrenia potrebné na prípadnú bezpečnú záchranu používateľa.

Pred každým použitím skontrolujte stav zariadenia a overte sprvu na koncoch a popruhu (známky pretrhnutia/prasknutia, spálenie, odfarbenie, stiahnutie...) po celej dĺžke; overté aj prítomnosť koncového dorazu popruhu (švy). Skontrolujte, a či nedošlo k poškodeniu blokovacej západky a či správne funguje. Zároveň skontrolujte, či nie sú viditeľné známky oxidácie alebo deformácie, prasknutie, opotrebovanie, ostrá časť v kontakte s popruhom. Označenie musí byť viditeľné.

V prípade pochybností o stave zariadenia, kotviace lano sa nesmie znova používať a/alebo sa musí vrátiť výrobcovi alebo kompetentnej osobe, ktorú výrobca oprávnil. Po páde sa výrobok nesmie znova používať a musí sa označiť nápisom „MIMO PREVÁDZKY“ (pozri odsek „KONTROLA“). Skorodované konštrukcie a konštrukcie s malým priemerom sa nesmú používať, pretože by mohli ovplyvniť výkonnosť zariadenia.

**Je zakázané dopĺňať alebo vymieňať akékoľvek komponenty zariadenia.**

**Chemické látky:** V prípade, že sa zariadenie dostalo do kontaktu s chemickými látkami, riedidlami alebo horľavinami, ktoré by mohli ovplyvniť jeho funkčnosť, zariadenie vyradte.

**TECHNICKÉ PARAMETRE:** Materiál: Napínač: Oceľ. Popruh: Polyester. Hmotnosť: 3,43 kg. Statická odolnosť systému > 19 kN. Spoločnosť Majestic Safety Products & Services B.V. potvrdzuje, že kotva typu C bola testovaná v súlade s normou EN 795:2012.

#### KONTROLA:

Informačná životnosť výrobku je 10 rokov (za predpokladu každoročnej kontroly oprávneným pracovníkom spoločnosti Majestic Safety Products & Services B.V.), avšak môže sa skrátiť alebo predĺžiť v závislosti od používania výrobku a/alebo výsledkov každoročných kontrol. Zariadenie na zachytenie pádu musí pravidelne kontrolovať výrobca alebo ním poverená osoba v prípade pochybností o jeho stave, po každom páde a minimálne raz ročne, aby sa zaručila jeho účinnosť, a tým i bezpečnosť jeho používateľa. Informačný záznam výrobku je potrebné doplniť (pisomne) po každej kontrole, dátum kontroly a dátum nasledujúcej kontroly musí byť uvedený na informačnom zázname, a zároveň sa odporúča, aby bol dátum nasledujúcej kontroly uvedený na výrobku.

#### VOHDNÉ POUŽITIE:

Zariadenie na zachytenie pádu sa používa so zachytávačom pádu, ktorý je uvedený v popisnom dokumente (pozri normu EN 363:2008) s cieľom zabezpečiť, aby energia vyvinutá počas zachytávania pádu bola nižšia ako 6 kN. Jedným prostriedkom na zaistenie proti pádu, ktorý smie byť použitý, je záchytné zariadenie proti pádu (EN 361:2002). Môže byť nebezpečné používať vlastné vyrobené zariadenie na zaistenie proti pádu, pretože jeho bezpečnostná funkcia môže kolidovať s inou bezpečnostnou funkciou. Pred akýmkoľvek použitím si preštudujte návod na použitie každého prvku systému.

Po vykonaní každej pravidelnej ročnej prehliadky by mal byť doplnený produktový list výrobku.

#### ÚDRŽBA A SKLADOVANIE: (Pokyny, ktoré sa musia striktné dodržiavať)

Dbajte na to, aby sa zariadenie na zachytenie pádu počas prepravy nedotýkalo žiadnej ostrej časti a skladuje ho v príslušnom obale. Zariadenie očistite vodou, utrite handričkou a zaveste vo vetranej miestnosti, aby vyschlo prirodzeným spôsobom, pričom dbajte na to, aby sa nachádzalo v dostatočnej vzdialenosti od akéhokoľvek zdroja otvoreného ohňa alebo zdroja tepla. To isté platí pre komponenty, ktoré navlihli počas používania. Zariadenie sa musí skladovať v pôvodnom obale na teplom, suchom a vetranom mieste.

**NOTIFIED BODY/ TEST INSTITUUT / ORGANISME DE TEST/  
PRŮFANSTALT / AGENCIA DE ENSAYOS / AGENZIA INCARICATA DEI TEST/  
ÓSDROEK BADAWCZY / AGÊNCIA RESPONSÁVEL PELOS TESTES / TESTKONTOR/  
TESTAUSLABORATORIO / TESTINSTANS / TESTINSTITUT / SKÚŠOBNÝ ORGÁN / TESTOVACÍ ORGÁN**

- EN** Notified body that has performed EU type-approval in accordance with European Regulation (EU) 2016/425 on Personal Protective Equipment (PPE):  
SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Ireland.
- NL** Erkende instantie die de EU-typegoedkeuring heeft verricht conform Europese Verordening (EU) 2016/425 betreffende de Persoonlijke Beschermingsmiddelen (PBM):  
SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Ireland.
- FR** Organisme notifié a effectué la réception UE par type conformément au règlement européen (UE) 2016/425 sur les équipements de protection individuelle (EPI):  
SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irelande.
- DE** Anerkannte Stelle, die die EU-Typgenehmigung gemäß der europäischen Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung (PSA) erteilt hat:  
SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irland.
- ES** Organismo notificado que ha realizado la homologación de tipo UE de conformidad con el Reglamento europeo (UE) 2016/425 sobre equipos de protección personal (EPI):  
SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irlanda.
- IT** Organismo notificato che ha eseguito l'omologazione UE in conformità con la normativa europea (UE) 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale (DPI):  
SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irlanda.
- PL** Uznany organ, który przeprowadził homologację typu UE zgodnie z rozporządzeniem UE (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony osobistej (PPE):  
SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irlandia.
- PT** Organismo homologado que realizou a homologação UE em conformidade com o Regulamento Europeu (UE) 2016/425 relativo aos equipamentos de proteção individual (EPI): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Ireland.
- DA** Adviseret organisme der har udført EU-typegodkendelse i overensstemmelse med europæisk forordning (EU) 2016/425 om personlig beskyttelsesudstyr (PPE):  
SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irland.
- FI** Tunnustettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppihyvaksynnän henkilönsuojaimia koskevan eurooppalaisen asetuksen (EU) 2016/425 mukaisesti:  
SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irlanti.
- NO** Anerkjent organ som har utført EU-typegodkjenning i samsvar med europeisk forordning (EU) 2016/425 om personlig verneutstyr (PPE):  
SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irland.
- SV** Erkänd organ som har utfört EU-typgodkännande i enlighet med EU-förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning (PPE):  
SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irland.
- CS** Uznany subjekt, který udělil EU schválení typu v souladu s evropským nařízením (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích (PPE):  
SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Írsko.
- SK** Uznany orgán, ktorý vykonal typové schválenie EÚ v súlade s európskym nariadením (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch (PPE):  
SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Írsko.

- EN** Certification under Module D, EC quality control, has been issued by:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland
- NL** Certificering volgens Module D, EU kwaliteitscontrole is uitgegeven door:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland
- FR** La certification en vertu de Module D, contrôle qualité EC, a été délivrée par:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlande
- DE** Die Zertifizierung erfolgte nach Modul D, EG-Qualitätskont-rolle, und wurde ausgestellt vom:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland
- ES** La certificación bajo el Módulo D, control de calidad de la CE, ha sido emitida por:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia
- IT** La certificazione di cui al modulo D, controllo di qualità CE, è stata emessa da:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia
- PL** Certyfikacja w module D, kontrola jakości WE, została wydana przez:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia
- PT** A certificação no Módulo D, controle de qualidade da CE, foi emitida por:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlândia
- DA** Certificering under modul D, EF-kvalitetskontrol, er udstedt af:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland
- FI** Moduulin D EY - laadunvalvonnan mukainen sertifiointi on antanut:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Suomi
- NO** Sertifisering under modul D, EC kvalitetskontroll, er utstedt av:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland
- SV** Certifiering enligt modul D, EG: s kvalitetskontroll, har utfärdats av:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland
- SL** Certifikacija v okviru modula D, kontrole kakovosti EC, je izdal:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finska
- SK** Certifikácia podľa modulu D, kontrola kvality ES bola vy-daná spoločnosťou :  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finsko
- TR** Modül D altında Sertifikasyon, EC kalite kontrolü, tarafından verildi:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandya
- CS** Certifikace v rámci modulu D, kontrola kvality ES byla vydána společností:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finsko

**DECLARATION OF CONFORMITY / CONFORMITEITSVERKLARING / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ / KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD / DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ / DEKLARACJA ZGODNOŚCI / DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE / OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING / VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / SAMSVARSEKTLÆRING / ÖVERENSSTÄMMESEDEKLARATION / VYHLÁSENIE O ZHODE / PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

**EN DECLARATION OF CONFORMITY**

For a copy of the declaration of conformity we would like to refer you to the following web link: [www.oxxa.work/doc](http://www.oxxa.work/doc)

**NL CONFORMITEITSVERKLARING**

Voor een kopie van de conformiteitsverklaring verwijzen wij u graag door naar de volgende weblink: [www.oxxa.work/doc](http://www.oxxa.work/doc)

**FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Pour une copie de la déclaration de conformité, veuillez-vous référer au site Internet suivant: [www.oxxa.work/doc](http://www.oxxa.work/doc)

**DE KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**

Eine Kopie der Konformitätserklärung können Sie über folgenden Link anfordern: [www.oxxa.work/doc](http://www.oxxa.work/doc)

**ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

Para solicitar un ejemplar de la declaración de conformidad, utilice este enlace: [www.oxxa.work/doc](http://www.oxxa.work/doc)

**IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Fare riferimento al seguente collegamento web per ottenere una copia della dichiarazione di conformità: [www.oxxa.work/doc](http://www.oxxa.work/doc)

**PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI**

Kopię deklaracji zgodności można znaleźć na stronie internetowej: [www.oxxa.work/doc](http://www.oxxa.work/doc)

**PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Para obter uma cópia da declaração de conformidade, consulte a seguinte hiperligação na Internet: [www.oxxa.work/doc](http://www.oxxa.work/doc)

**DA OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING**

Klik på følgende link for at se et eksemplar af overensstemmelsestklæringen: [www.oxxa.work/doc](http://www.oxxa.work/doc)

**FI VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS**

Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen saat seuraavan verkkolinkin kautta: [www.oxxa.work/doc](http://www.oxxa.work/doc)

**NO SAMSVARSEKTLÆRING**

For en kopi av samsvarserklæringen henviser vi deg til følgende Internettadresse: [www.oxxa.work/doc](http://www.oxxa.work/doc)

**SV ÖVERENSSTÄMMESEDEKLARATION**

För en kopia av överensstämmelsedeklarationen, vill vi hänvisa till följande webbsida: [www.oxxa.work/doc](http://www.oxxa.work/doc)

**CS PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

Pro kopii prohlášení o shodě bychom vás chtěli odkázat na následující webový odkaz: [www.oxxa.work/doc](http://www.oxxa.work/doc)

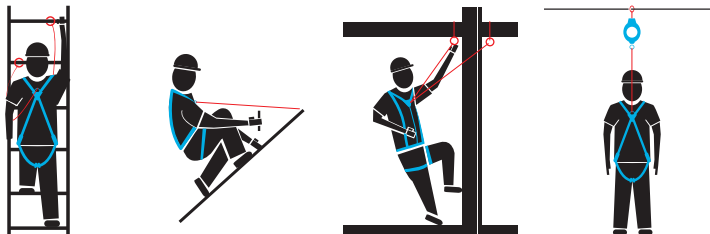
**SK VYHLÁSENIE O ZHODE**

Ak máte záujem o vyhlásenie o zhode, radi by sme vás odkázali na nasledujúce webové prepojenie: [www.oxxa.work/doc](http://www.oxxa.work/doc)

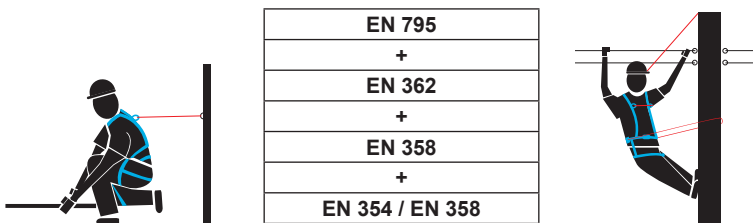


**EXAMPLES OF FALL ARREST SYSTEM / VOORBEELDEN VAN VALBEVEILIGINGSSYSTEMEN/ EXEMPLES DE SYSTÈME D'ARRÊT DES CHUTES / BEISPIELE FÜR AUFFANGSYSTEME / EJEMPLOS DE SISTEMAS DE DETENCIÓN DE CAÍDAS / ESEMPLI DI SISTEMI ANTICADUTA / PRZYKŁADY SYSTEMÓW PRZED UPADKIEM / EXEMPLOS DE SISTEMAS DE PREVENÇÃO DE QUEDAS / EKSEMPLER PÅ FALLSIKRINGSSYSTEMER / ESIMERKKEJÄ PUTOAMISEN PYSÄYTTÄVÄT JÄRJESTELMÄT / EKSEMPLER PÅ FALLSIKRING SYSTEMER / EXEMPEL PÅ SYSTEM FALLSKYDD / PŘÍKLADY ZABEZPEČENÍ PROTI PÁDU / PŘÍKLADY SYSTÉMU NA ZACHYTÁVANIE PÁDU**

EN 795			
+			
EN 362			
+			
EN 353-1	EN 353-2	EN 355	EN 360
+	+	+	+
EN 361	EN 361	EN 361	EN 361



**EXAMPLE OF WORK RESTRAINT AND WORK POSITIONING SYSTEM / VOORBEELD VAN BEVESTIGINGSSYSTEM EN WERKPOSITIONERING / EXEMPLE DE SYSTÈME DE MAINTIEN ET RETENUE AU TRAVAIL / BEISPIEL FÜR RÜCKHALTESYSTEM UND ARBEITSPLATZPOSITIONIERUNG / EJEMPLO DE SISTEMA DE RETENCIÓN Y POSICIONAMIENTO EN EL TRABAJO / ESEMPIO DI SISTEMA DI RITENUTA E DI POSIZIONAMENTO SUL LAVORO / PRZYKŁADEM SYSTEMU MOCOWANIA I POZYCJONOWANIA PRACY / EXEMPLO DE SISTEMA DE RETENÇÃO E POSICIONAMENTO DE TRABALHO / EKSEMPEL PÅ TILBAGEHOLDENHED OG ARBEJDE POSITIONERING / ESIMERKKI TURVAJÄRJESTELMÄN JA TYÖN PAIKANNUS / EKSEMPEL PÅ SIKRINGSUTSTYR OG ARBEIDSPOSISJONERING / EXEMPEL PÅ FASTHÅLLNINGSANORDNING OCH ARBETSPOSITIONERING / PŘÍKLADY VYMEZOVÁNÍ A PRACOVNÍHO POLOHOVÁNÍ / PŘÍKLADY SYSTÉMU NA UDRŽIAVANIE PRACOVNEJ POLOHY**



As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.

**Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplan worden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.**

En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.

**Im Rahmen Ihrer Risikobewertung müssen sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.**

Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.

**Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.**

Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokości do spełnienia w nagłych wypadkach.

**Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.**

I tillegg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, før alt arbejde i høiden for at opfylde en nødsituation.

**Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahätälanteessa.**

I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan før arbeid i høiden for å møte en krisesituasjon.

**Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.**

Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.

**Před akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizík pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.**

**EN 341 // EN 567 // EN 1496 // EN 1498 // EN 1865 // EN 12272 // EN 12841**



- EN** Any use other than these described in this leaflet are to be excluded. We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.
- NL** Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik. De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.
- FR** Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure. L'utilisateur est invité à conserver cette notice d'utilisation pour la durée de vie du produit.
- DE** Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen. Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.
- ES** Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones. Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.
- IT** È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione. Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.
- PL** Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone. Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.
- PT** Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas. O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.
- DA** Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes. Brugeren opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.
- FI** Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty. Käyttäjää kehoitetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöajan ajan.
- NO** All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten. Vi anbefaler brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.
- SV** All annan bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt. Användaren bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.
- SL** Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena. Uporabniku priporočamo da ta uporabniški priročnik hrani za trajanje življenjskega cikla izdelka.
- SK** Pomôcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode. Používateľ je požiadaný, aby túto príručku uchovával počas celej životnosti výrobku.
- TR** Bu uyarıda belirtilenlerin haricinde her türlü kullanım hariç tutulacaktır. Kullanıcı bu kullanım kılavuzunu ürünün kullanım süresi boyunca saklamalıdır.
- CS** Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen. Doporučujeme uživateli, aby si návod uschoval po celou dobu životnosti výrobku.

**OXXA<sup>®</sup>**  
**ESSENTIAL**

**CE 0598**

